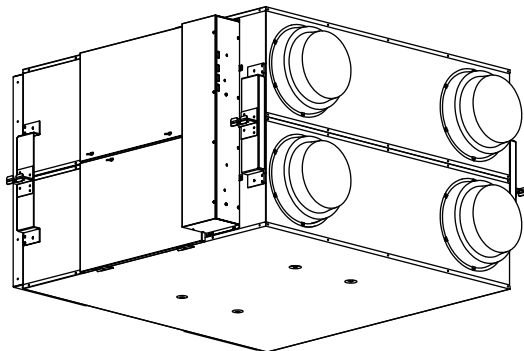
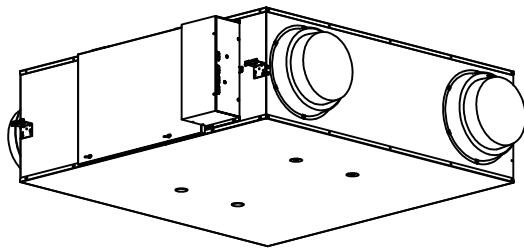


## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### Energy Recovery Ventilator

Model No. FV-15ZY1G FV-25ZY1G FV-35ZY1G  
FV-50ZY1G FV-65ZY1G FV-80ZY1G  
FV-1KZY1G FV-1HZY1G FV-2KZY1G



ENGLISH	2~6
DEUTSCH	7~11
ESPAÑOL	12~16
FRANÇAIS	17~21
HRVATSKI	22~26
ITALIANO	27~31
MAGYAR	32~36
NEDERLANDS	37~41
PORTUGUÊS	42~47



# MAINTENANCE INSTRUCTIONS

## Energy Recovery Ventilator

Model No.	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Be sure to read the "SAFETY INSTRUCTIONS" section before maintenance.

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.  
Please read these maintenance instructions carefully before maintenance. Failure to comply with instructions could result in injury or property damage.  
Please retain these instructions for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please observe strictly

- Disconnect power supply before maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.

- The degrees of injury or damage that can occur when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.



### WARNING

This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury.



### CAUTION

This indication means: Must be treated seriously that this may result in injury or physical damage.

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.



This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do.



This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.

# MAINTENANCE INSTRUCTIONS

## ⚠ WARNING

Please wear gloves and other protective tools.

⚠ Otherwise, it may cause personal injury.

Please clean the filter regularly.

⚠ Too much dirt or dust attached on the filter may cause indoor hypoxia.

## ⚠ CAUTION

Please ensure access equipment is firmly secured when conducting maintenance.

⚠ Otherwise, falling may cause physical injury.

Please shut off the all-pole switch before maintenance.

⚠  Otherwise, it may cause electric shock and injury.

# MAINTENANCE

## ⚠ CAUTION

■ Please wear gloves during maintenance.

⚠ The incisions of sheet metal and resin parts, as well as bulges and sharp corners of the product, may cause injury.

■ Please pay attention to the identifier of the filter when cleaning or replacing the filter.

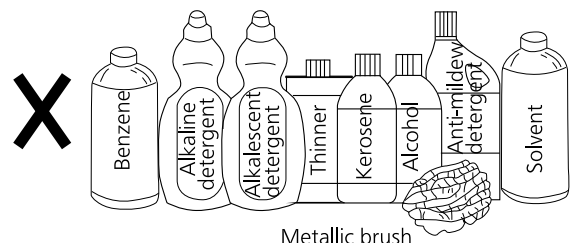
⚠ Otherwise, the purification efficiency may decrease.

■ About the service life of the filter

	Cleaning	Replacement
Outdoor filter	About once a month	About once every four to six months
RA filter	About once a month	

### Notice

- Clean the product only with neutral detergents. Do not use any of the chemicals or articles as shown, as they may corrode or scratch the product.
- Protect your eyes when cleaning or replacing the filter. Otherwise, dust attached on the filter may enter your eyes. If necessary wear eye protection.
- To prevent the dust adsorbed on the filter from diffusing in the room during cleaning, please clean the filter outdoors or use a vacuum cleaner that can remove PM2.5 particles.



# MAINTENANCE

## Notice

1. The service life of filter is set based on the operation of 10 hours every day.
2. The air volume and purification efficiency may decrease depending on the operating environment and time. When cleaning the outdoor filters, if you observe that the side to which the arrows of the outdoor filters point become black, please replace the outdoor filters in time.
3. If the product is used in an excellent environment and the concentration of particles with diameter below  $2.5 \mu\text{m}$  is lower than  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , the deviation of test data may be large due to the accuracy of the test instrument, leading to the decrease of the purification efficiency calculated based on the above test data.
4. If the energy recovery ventilator is used for a long time, the outdoor filters of the energy recovery ventilator will be blocked by dirt and dust, which will cause the decrease of the air exchange volume and air exchange effect, leading to louder noise. Please clean the outdoor filters regularly according to the amount of dirt and dust attached to the filters.
5. If the product is used in a harsh environment (dusty area), the air volume and purification efficiency of the product may decrease drastically. To maintain the performance of the product, please increase the frequency of cleaning or replacing the outdoor filter appropriately.
6. The replacement standard is evaluated according to the independent benchmark of the company. The actual operating environment may be different.
7. The test instrument used by the company is TSI 8530.

## Clean and replace the filter

### How to maintain and replace the filters

- ① Loosen the butterfly bolts that secure the inspection cover. (Figure 1)
- ② Rotate the inspection cover along the direction indicated by arrow "A". Then slide and remove the inspection cover along the direction indicated by arrow "B". (Figure 2)

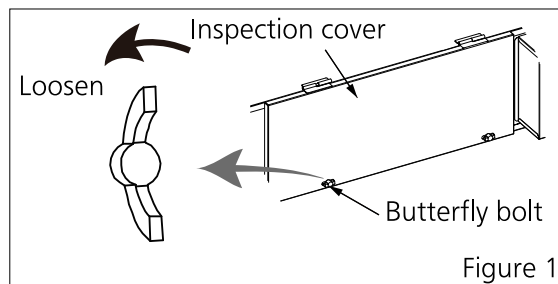


Figure 1

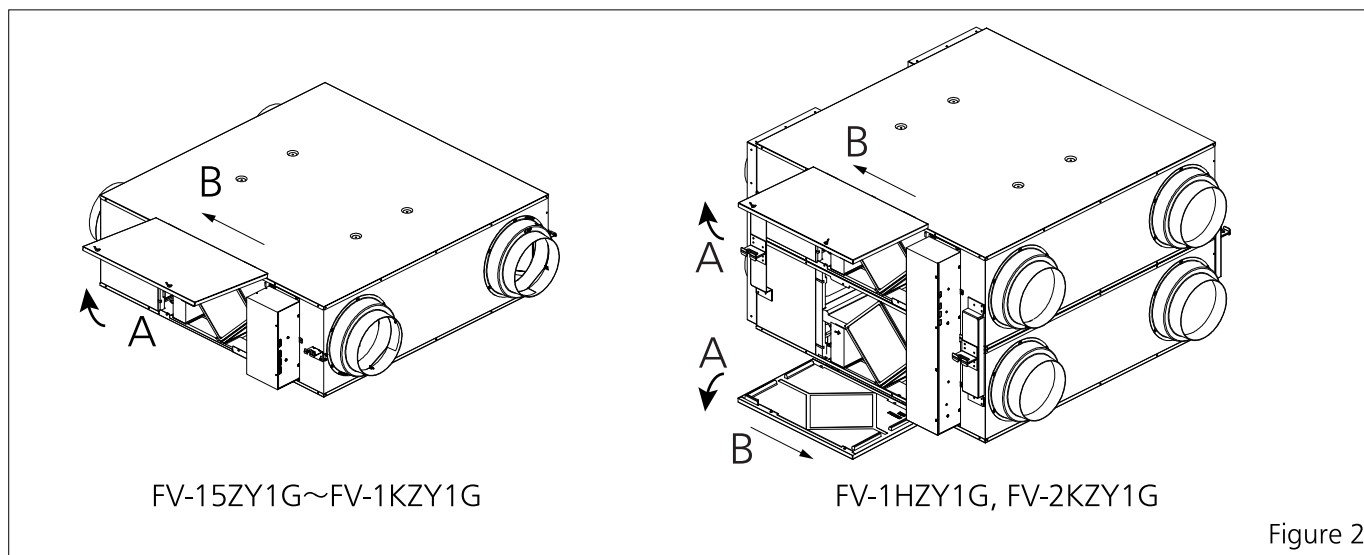


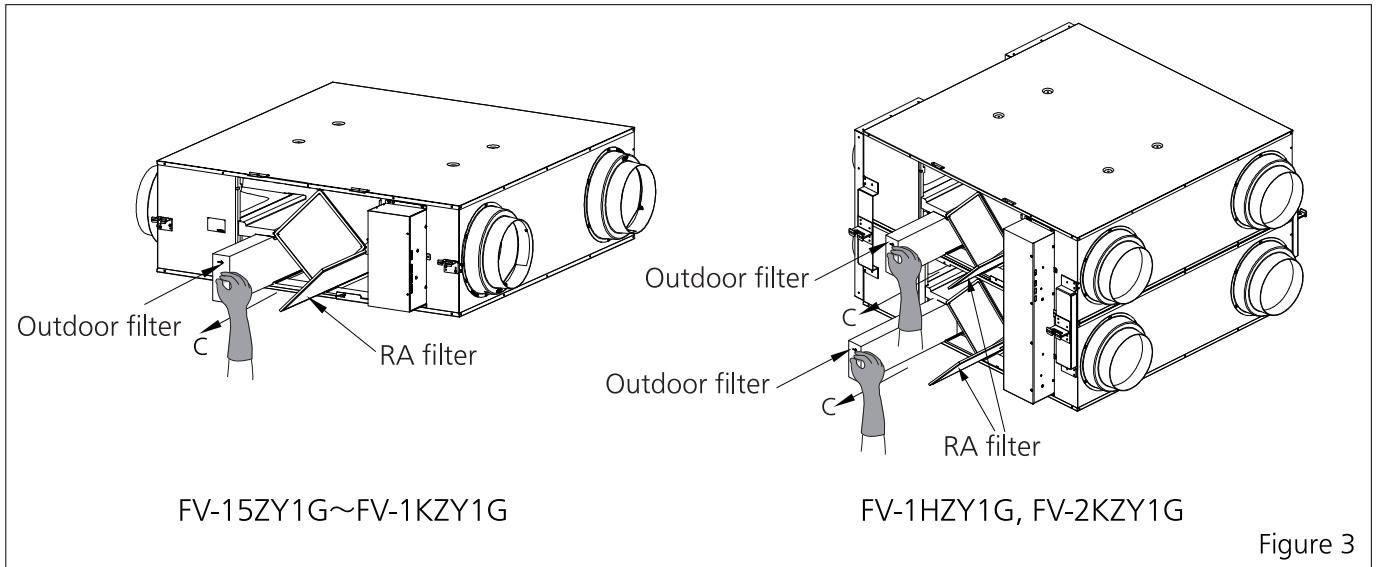
Figure 2

# MAINTENANCE

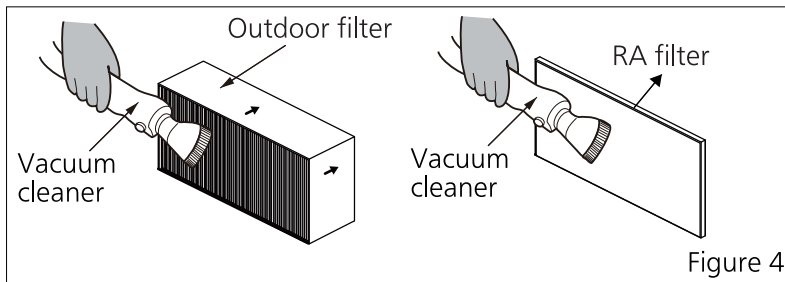
- ③ Remove two (one set) outdoor filters (Figure 3) along the direction indicated by arrow "C".  
The RA filters can be cleaned at the same time if needed.

## Notice

FV-1HZY1G/FV-2KZY1G energy recovery ventilator includes four (2 sets) outdoor filters.



- ④ Use a vacuum cleaner to remove dust or dirt from the outdoor filters or RA filters.  
This step can be omitted during replacement. (Figure 4)



## CAUTION

Do not clean the outdoor filters by washing them with water.

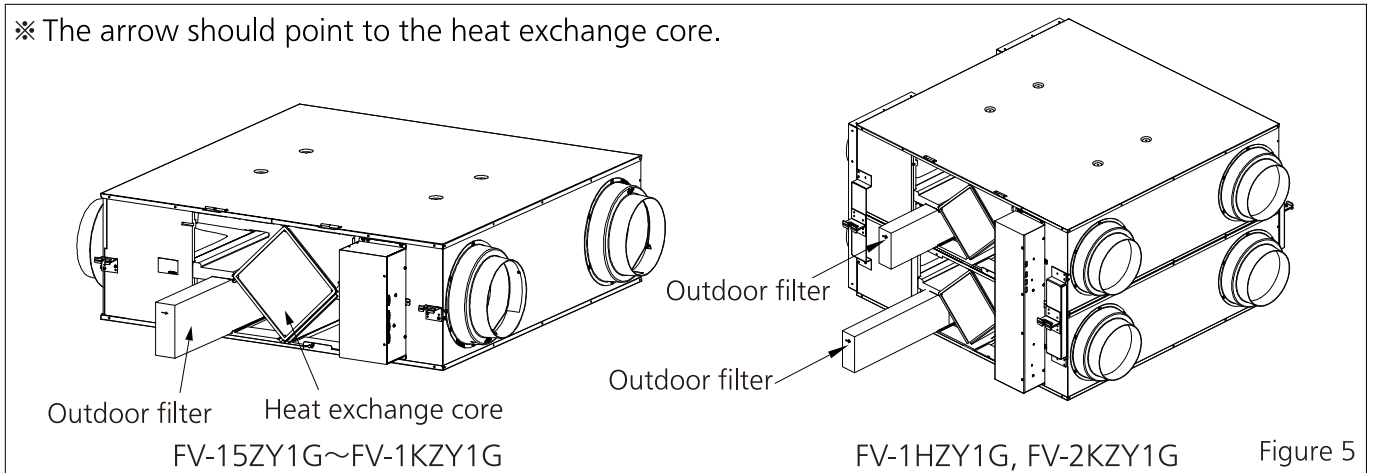


Otherwise it may damage the outdoor filters and degrade their performance.

# MAINTENANCE

⑤ Please insert the cleaned or new outdoor filters into the energy recovery ventilator along the guide rail. (Figure 5)

※ The arrow should point to the heat exchange core.



⑥ Fix the inspection cover by reversing the steps.



## CAUTION

Please pay attention to the installation directions of the filters.



Improper installation may reduce the purification efficiency.

### Information on Disposal of Electrical Equipment (private households)



Used electrical and electronic appliances should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries you may be able to return it to your local retailer upon the purchase of a new appliance. Disposing of a product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Information on Disposal in other Countries out side the European Union.

This symbol is only valid the European Union.

If you wish to discard this appliance, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Authorized Representative in EU:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre



Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK

# WARTUNGSANLEITUNG

## Ventilator mit Wärmerückgewinnung

Modell-Nr.	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Lesen Sie unbedingt den Abschnitt „SICHERHEITSHINWEISE“ durch, bevor Sie das Gerät warten.

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

Bitte lesen Sie diese Wartungsanleitung vor der Wartung aufmerksam durch. Werden diese Anleitungen nicht befolgt, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf, um später darin nachschlagen zu können.

## SICHERHEITSHINWEISE

Bitte unbedingt beachten

- Vor Instandhaltungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen.
- Kinder (unter 8 Jahren), sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Unerfahrenheit und Unkenntnis des Geräts, dürfen das Gerät nur nach Sicherheitsanweisungen oder unter Aufsicht von anderen Personen benutzen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch einen Kundendienst oder entsprechendes Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Verletzungen von Benutzern oder anderen Personen sowie Sachschäden zu vermeiden.

- Der Schweregrad der Verletzungen oder Schäden, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen und bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung des Produkts entstehen können, wurden anhand der folgenden Hinweise klassifiziert und beschrieben.



### WARNUNG

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer schweren Körperverletzung oder zum Tod führen können.



### VORSICHT

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr oder fahrlässige Handlung, die zu einer Körperverletzung oder zu einem Produkt- oder Sachschaden führen könnte.

- Die folgenden Symbole beschreiben, ob eine Tätigkeit durchgeführt werden muss oder nicht durchgeführt werden darf.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **AUF KEINEN FALL** durchgeführt werden **DARF**.



Dieses Symbol deutet darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **unbedingt** durchgeführt werden **MUSS**.

# WARTUNGSANLEITUNG



## WARNUNG

Tragen Sie bitte Handschuhe und andere Schutzausrüstungen.



Ansonsten kann dies zu Verletzungen führen.

Reinigen Sie den Filter bitte regelmäßig.



Zu viel Schmutz oder Staub am Filter kann zu Hypoxie in Innenräumen führen.



## VORSICHT

Stellen Sie bitte sicher, dass die Zugangsgeräte während der Wartung fest gesichert sind.



Ansonsten kann ein Sturz zu Verletzungen führen.

Schalten Sie bitte vor der Wartung den allpoligen Netzschalter aus.



Andernfalls kann dies zu einem elektrischem Schlag oder zu Verletzungen führen.

# WARTUNG



## VORSICHT

■ Tragen Sie bitte während der Wartung Handschuhe.



Einschnitte an Blech- und Kunststoffteilen sowie scharfe Ecken und Kanten des Produkts können zu Verletzungen führen.

■ Achten Sie bitte bei der Reinigung oder beim Ersetzen des Filters auf seine Kennung.



Andernfalls kann die Reinigungsleistung abnehmen.

■ Infos zur Lebensdauer des Filters

	Reinigung	Ersatz
Außenluftfilter	Etwa einmal im Monat	Etwa einmal alle vier bis sechs Monate
RA-Filter	Etwa einmal im Monat	

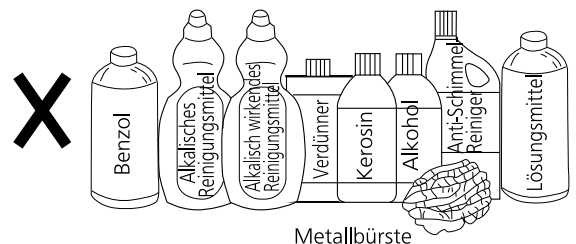
### Hinweis

■ Reinigen Sie das Produkt nur mit neutralen Reinigungsmitteln.

Verwenden Sie keine der abgebildeten Chemikalien oder Gegenstände, da diese das Produkt verätzen oder zerkratzen könnten.

■ Schützen Sie Ihre Augen, wenn Sie den Filter reinigen oder ersetzen. Ansonsten kann Staub am Filter in Ihre Augen gelangen. Falls erforderlich tragen Sie einen Augenschutz.

■ Um zu verhindern, dass sich der am Filter festgesetzte Staub während der Reinigung im Raum verteilt, reinigen Sie den Filter bitte draußen oder verwenden Sie einen Staubsauger, der PM2,5-Partikel entfernen kann.





# WARTUNG

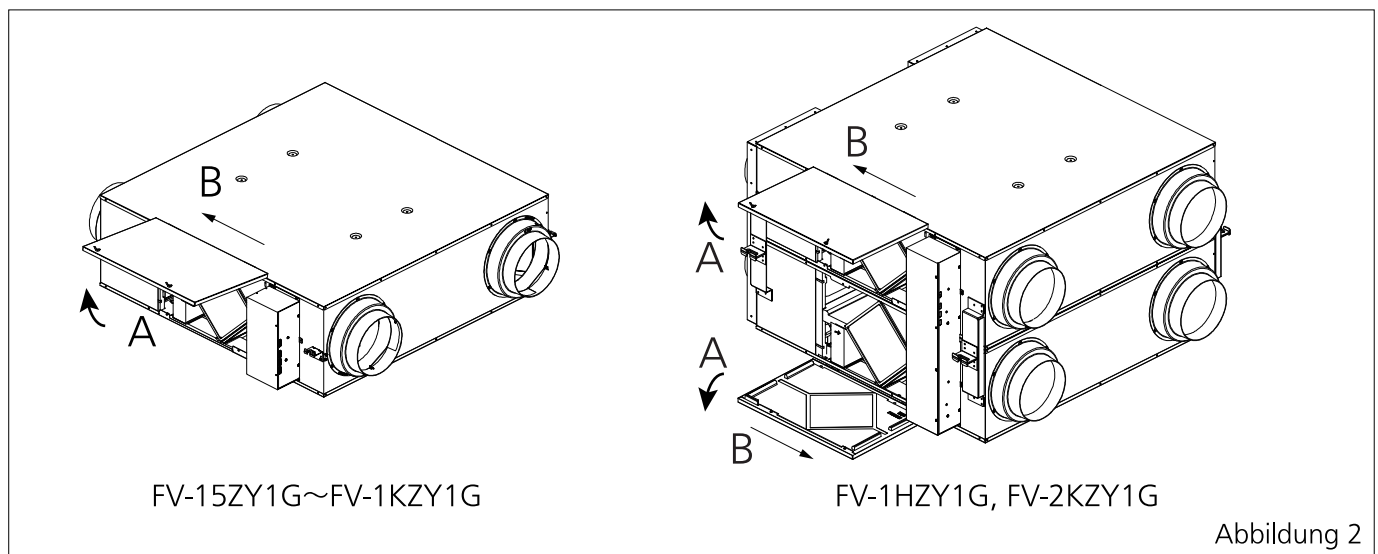
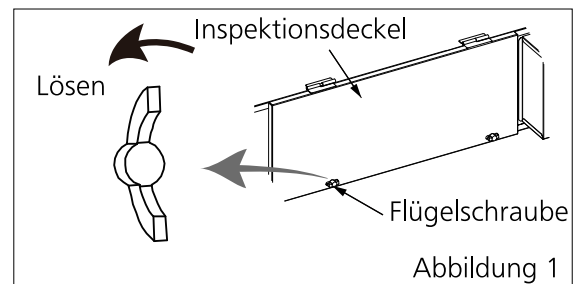
## Hinweis

1. Die Lebensdauer des Filters basiert auf einem täglich 10-stündigen Betrieb.
2. Die Luftmenge und die Reinigungsleistung können je nach Betriebsumgebung und -zeit abnehmen. Wenn Sie beim Reinigen der Außenluftfilter bemerken, dass die Seite, auf die die Pfeile der Außenluftfilter zeigen, schwarz wird, ersetzen Sie bitte die Außenluftfilter rechtzeitig.
3. Wenn das Produkt in einer sauberen Umgebung verwendet wird und die Konzentration der Partikel mit einem Durchmesser unter  $2,5 \mu\text{m}$  geringer als  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$  ist, können die Testdaten aufgrund der Genauigkeit der Testgeräte stark abweichen und zu einer Abnahme der Reinigungsleistung führen, die auf der Grundlage der zuvor genannten Testdaten errechnet wurde.
4. Wenn der Ventilator mit Wärmerückgewinnung über längere Zeit verwendet wird, werden seine Außenluftfilter von Schmutz oder Staub blockiert, was zu einer geringeren Luftaustauschmenge und einen geringeren Luftaustauscheffekt führt und ein lautes Geräusch zur Folge hat. Bitte reinigen Sie die Außenluftfilter regelmäßig und zwar je nach Schmutz- und Staubmenge, die an den Filtern haftet.
5. Wenn das Produkt in einer rauen Umgebung (staubiger Bereich) verwendet wird, können die Luftmenge und die Reinigungsleistung des Produkts drastisch abnehmen. Um die Leistung des Produkts beizubehalten, reinigen Sie bitte den Außenluftfilter häufiger oder ersetzen Sie ihn entsprechend häufiger.
6. Der Austauschstandard wird nach dem unabhängigen Benchmark des Unternehmens bewertet. Die tatsächliche Betriebsumgebung kann eine andere sein.
7. Das vom Unternehmen verwendete Testinstrument ist TSI 8530.

## Filter reinigen und ersetzen

### ■ So warten und ersetzen Sie die Filter

- ① Lösen Sie die Flügelschrauben, die den Inspektionsdeckel sichern. (Abbildung 1)
- ② Drehen Sie den Inspektionsdeckel in die mit Pfeil „A“ angegebene Richtung. Schieben Sie dann den Inspektionsdeckel in die mit Pfeil „B“ angegebene Richtung und entfernen ihn. (Abbildung 2)

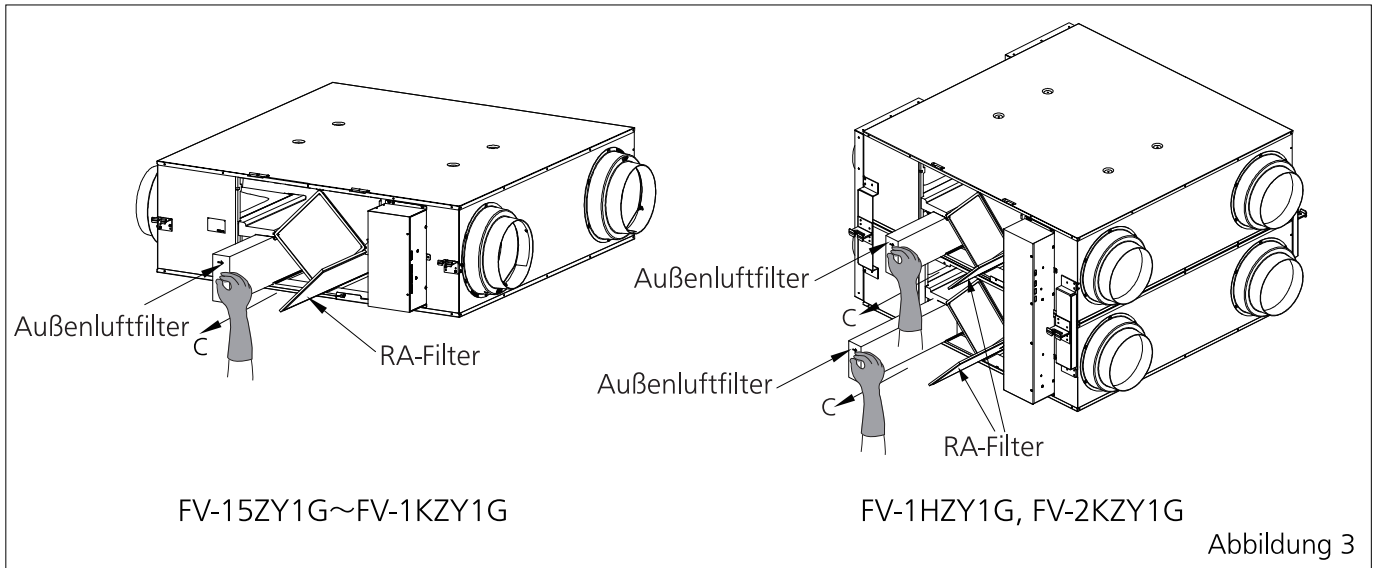


- ③ Entfernen Sie die beiden (1 Satz) Außenluftfilter (Abbildung 3) in die mit Pfeil „C“ angegebene Richtung. Die RA-Filter können bei Bedarf gleichzeitig gereinigt werden.

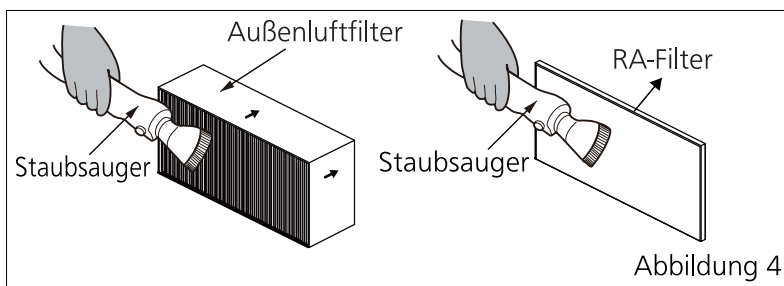
# WARTUNG

## Hinweis

Der FV-1HZY1G/FV-2KZY1G-Ventilator mit Wärmerückgewinnung enthält vier (2 Satz) Außenluftfilter.



④ Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub oder Schmutz von den Außenluftfilter oder RA-Filtern zu entfernen. Dieser Schritt kann beim Austausch weggelassen werden. (Abbildung 4)



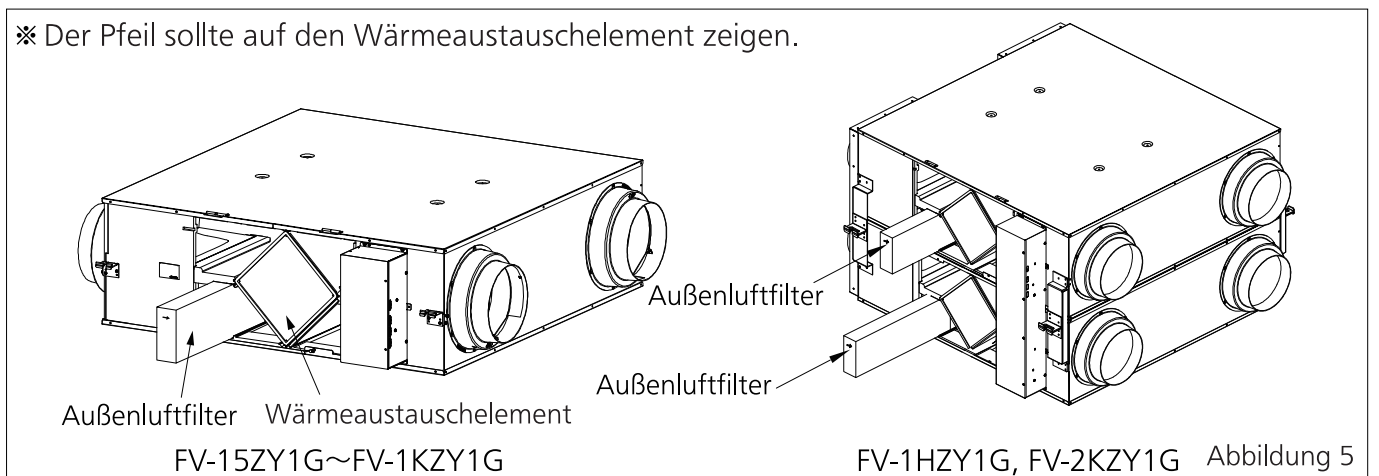
**⚠ VORSICHT**

Waschen Sie die Außenluftfilter nicht mit Wasser ab.  
Andernfalls können die Außenluftfilter beschädigt werden und ihre Leistung kann dadurch abnehmen.

**⊘**

⑤ Setzen Sie den gereinigten oder neuen Außenluftfilter bitte entlang der Führungsschiene in den Ventilator mit Wärmerückgewinnung ein. (Abbildung 5)

※ Der Pfeil sollte auf den Wärmeaustauschelement zeigen.



⑥ Befestigen Sie den Inspektionsdeckel, indem Sie genau die Schritte befolgen wie beim Auseinanderbauen.

**⚠ VORSICHT**

Achten Sie bitte auf die Installationsrichtungen der Filter.



Eine unsachgemäße Installation kann die Reinigungsleistung mindern.

## Entsorgung von Altgeräten und Batterien



### Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup> verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreter zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:

<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen>.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.

### Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

### Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein.

In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

Weitere Informationen zu Sammlung und Recycling erhalten Sie von Ihrer Kommune oder Gemeinde. Informationen zur Entsorgung außerhalb der Europäischen Union.

Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union.

Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung an die lokalen Behörden oder Ihren Händler und informieren Sie sich über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Vertretungsberechtigter in der EU:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre



Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK

# INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

## Ventilador de recuperación de energía

Modelo N.º	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Asegúrese de leer la sección de «INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD» antes de realizar el mantenimiento.

Gracias por adquirir este producto Panasonic.  
Lea estas instrucciones de mantenimiento detenidamente antes de operar y realizar el mantenimiento. No seguir las instrucciones podría provocar lesiones o daños a la propiedad.  
Guarde este folleto para consultarlo más adelante.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Sígalas rigurosamente

- Desconecte de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de conocimiento y experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión o se les han dado instrucciones acerca del uso seguro de este aparato y entienden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
- Si el cable de suministro está dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas similares cualificadas para evitar riesgos.

Las siguientes instrucciones deben respetarse estrictamente con el fin de evitar lesiones a los usuarios y otras personas, o dañar la propiedad.

- El grado de lesión o daños que se pueden producir cuando se ignoran las instrucciones, y cuando el producto no se utiliza de manera adecuada, han sido clasificados y descritos por las siguientes indicaciones.



### ADVERTENCIA

Esta indicación significa: Se debe tratar seriamente ya que esto puede provocar lesiones serias o incluso la muerte.



### PRECAUCIÓN

Esta indicación significa: Se debe tratar seriamente ya que esto puede resultar en lesiones o daños físicos.

- Los tipos de instrucciones que se deben seguir han sido clasificados y descritos por los siguientes símbolos pictóricos.



Este símbolo indica que está «PROHIBIDO» hacerlo.



Este símbolo indica que es «OBLIGATORIO» seguir esta indicación sin errores.

# INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



## ADVERTENCIA

Es importante llevar guantes y otras herramientas de protección.



De lo contrario, podría provocar lesiones personales.

Limpe el filtro regularmente.



Si hay demasiada suciedad o polvo en el filtro podría provocar hipoxia en lugares cerrados.



## PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el equipo de acceso está asegurado de manera correcta antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato.



De lo contrario, si se cayera podría provocar lesiones físicas.

Apague el interruptor omnipolar antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato.



De lo contrario, podría provocar descargas eléctricas o lesiones personales.

# MANTENIMIENTO



## PRECAUCIÓN

■ Es importante llevar guantes cuando realiza el mantenimiento del producto.



Las incisiones que hay en la chapa metálica y las piezas de resina, las protuberancias y las esquinas afiladas del aparato pueden causar lesiones.

■ Preste atención al identificador del filtro cuando vaya a limpiar o cambiar el filtro.



De lo contrario, podría realizar una purificación menos eficiente.

■ Sobre la vida útil del filtro

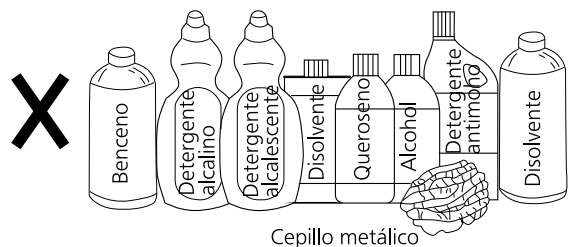
	Limpeza	Cambio
Filtro exterior	Una vez al mes aproximadamente	Una vez cada cuatro o seis meses
Filtro RA	Una vez al mes aproximadamente	

### Aviso

■ Limpie solamente el aparato con detergentes neutros. No use ningún químico ni ninguno de los productos que se muestran, ya que podrían corroer o rallar el aparato.

■ Proteja sus ojos cuando vaya a limpiar o reemplazar el filtro. De lo contrario, el polvo que se encuentra en el filtro podría entrar en sus ojos. Lleve protección ocular si es necesario.

■ Para evitar que el polvo que el filtro haya podido absorber se esparza por la habitación durante la limpieza, limpie el filtro de aire o use una aspiradora que pueda eliminar materia particulada de 2,5 micrómetros.



# MANTENIMIENTO

## Aviso

1. La vida útil del filtro se basa en un funcionamiento de 10 horas diarias.
2. La eficacia de purificación y el volumen de aire pueden disminuir dependiendo del entorno de funcionamiento y el tiempo que se utilice. Al limpiar los filtros exteriores, si ve que el lado al que apuntan las flechas de los filtros exteriores se ha vuelto de color negro deberá cambiarlos.
3. Si se utiliza el aparato en un ambiente excelente y la concentración de partículas en un diámetro inferior a  $2,5 \mu\text{m}$  es de menos de  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , la desviación de los datos de prueba puede deberse a que hay una gran exactitud del instrumento de prueba, lo que provoca una disminución de la eficacia de la purificación que se calcula según los datos de prueba anteriores.
4. Si se utiliza el ventilador de recuperación de energía durante mucho tiempo, los filtros exteriores del ventilador de recuperación de energía pueden bloquearse debido a la suciedad y el polvo acumulado, esto provocará una disminución del volumen y del efecto del intercambio de aire y el aparato hará un ruido más fuerte. Limpie los filtros exteriores regularmente según la cantidad de suciedad y polvo que pueda haber en los filtros.
5. Si se utiliza el aparato en un entorno hostil (como por ejemplo una zona con mucho polvo), el volumen de aire y la eficacia de purificación del producto pueden disminuir drásticamente. Para garantizar la eficacia del aparato, aumente la frecuencia con que lo limpia o cambie el filtro exterior de manera adecuada.
6. Se evalúa el estándar en que hay que cambiar los filtros según un punto de referencia independiente de la marca. El entorno de operación actual puede ser diferente.
7. El instrumento de prueba usado por la empresa es TSI 8530.

## Limpie y cambie el filtro

### ■ Cómo mantener y cambiar los filtros

- ① Afloje los tornillos de mariposa que fijan la tapa de inspección. (Figura 1)
- ② Gire la tapa de inspección en la dirección que indica la flecha «A». Luego, deslice y retire la tapa de inspección en la dirección que indica la flecha «B». (Figura 2)

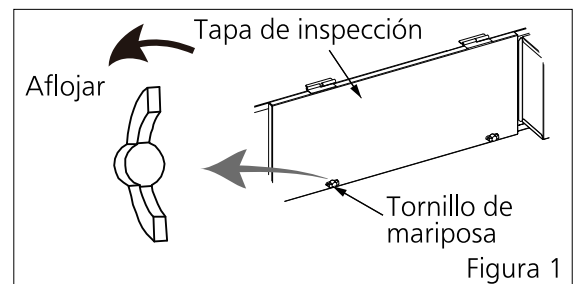


Figura 1

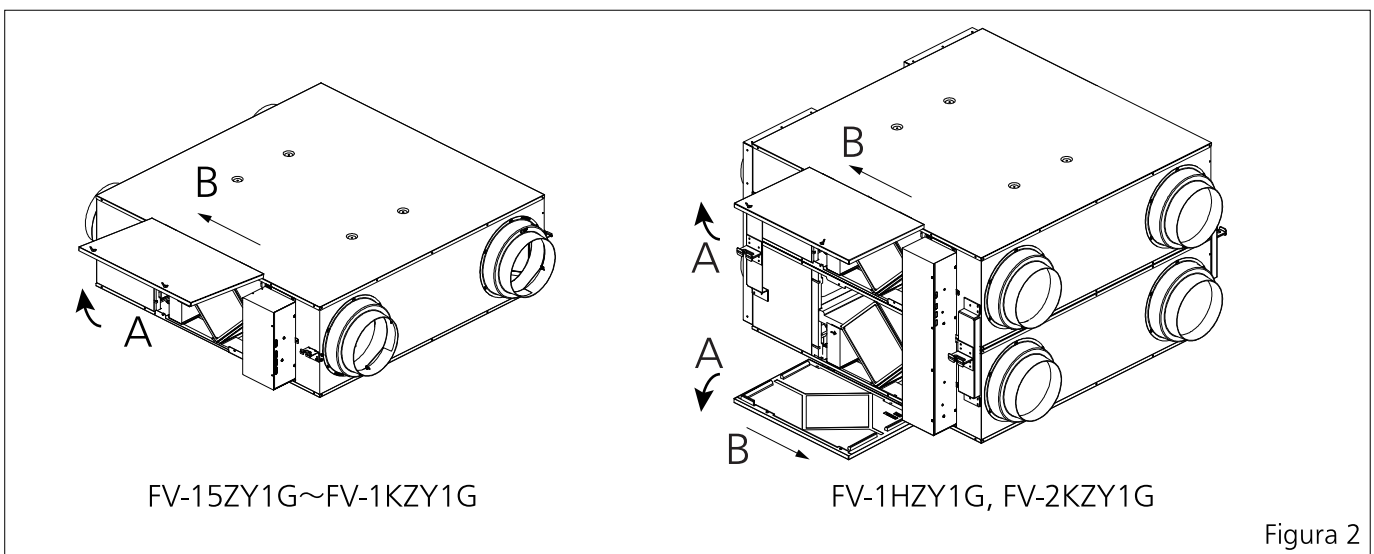


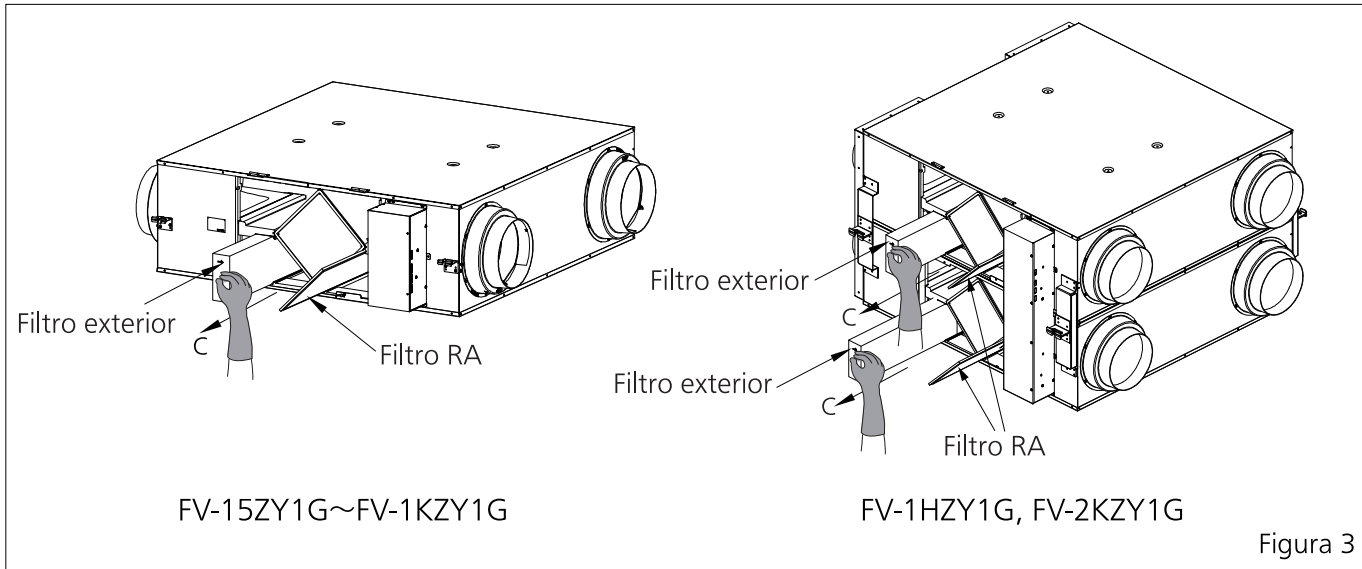
Figura 2

# MANTENIMIENTO

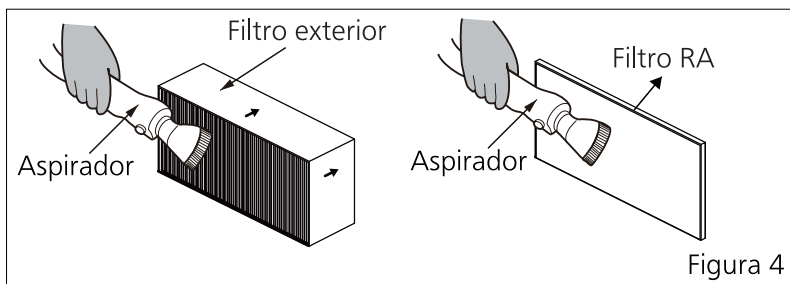
③ Quite dos (un juego) filtros exteriores (Figura 3) en la dirección que indica la flecha «C». Puede limpiar los filtros RA en el mismo momento si lo desea.

**Aviso**

El ventilador de recuperación de energía FV-1HZY1G/FV-2KZY1G incluye cuatro filtros exteriores (2 juegos).



④ Use un aspirador para quitar el polvo o la suciedad de los filtros exteriores o los filtros RA. Puede saltarse este paso cuando cambie los filtros. (Figura 4)



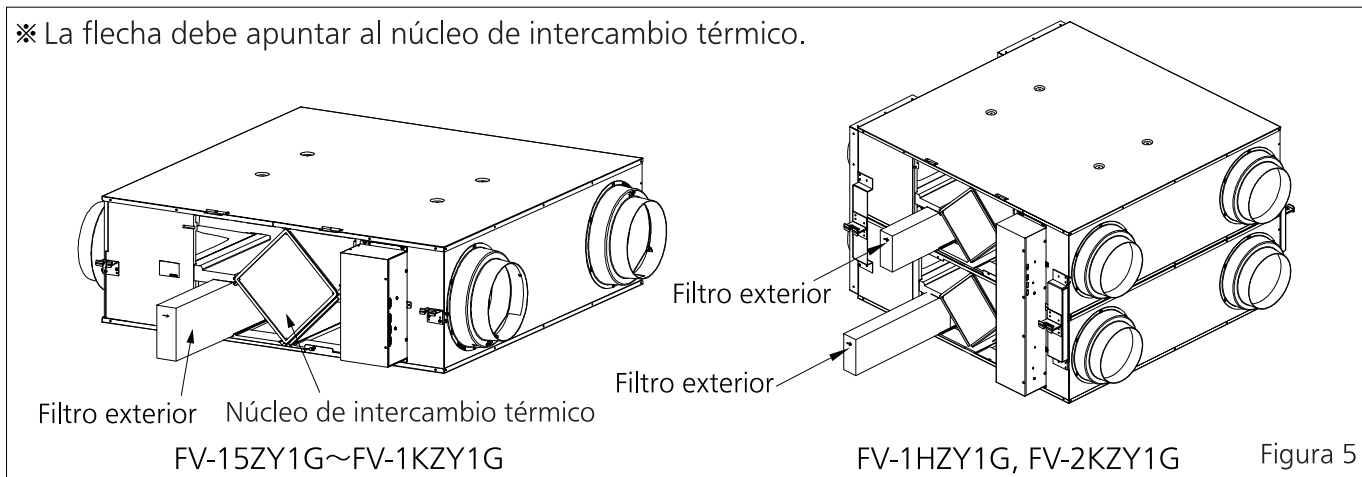
**PRECAUCIÓN**

No limpie los filtros exteriores limpiándolos con agua.

De lo contrario, podría dañar los filtros exteriores y provocar un rendimiento insuficiente.

⑤ Coloque los filtros exteriores limpios o nuevos en el ventilador de recuperación de energía a lo largo del riel guía. (Figura 5)

※ La flecha debe apuntar al núcleo de intercambio térmico.



# MANTENIMIENTO

⑥ Para volver a colocar la tapa de inspección siga los pasos en orden opuesto.



## PRECAUCIÓN

Preste atención a las direcciones de instalación de los filtros.



Una instalación inadecuada podría reducir la eficacia de purificación.

### Información sobre la eliminación de equipos eléctricos (hogares particulares)



Los aparatos eléctricos o electrónicos usados no deben ser mezclados con los residuos domésticos generales. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuado, tome estos productos a puntos de colección designados, donde serán aceptados sin cargos adicionales. Alternativamente, en algunos países podrá devolverlo a su minorista local al comprar un nuevo aparato. Desechar un producto correctamente ayudará a preservar recursos valiosos y prevenir cualquier efecto negativo potencial en la salud humana y en el entorno, que de otro modo pudiera surgir del manejo inadecuado de residuos. Póngase en contacto con su punto de recogida designado más cercano. Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Para obtener más información sobre la recogida o reciclaje, contacte con su ayuntamiento.

Información sobre el desecho en otros países fuera de la Unión Europea.

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea.

Si quiere desechar este aparato, póngase en contacto con su proveedor o las autoridades locales y pregunte el método de deshecho correcto.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Representante Autorizado para la UE:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK





# CONSIGNES D'ENTRETIEN

## Ventilateur récupérateur d'énergie

N° de modèle	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Veillez lire la section « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ » avant de procéder à l'entretien de ce produit.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Panasonic.

Veillez lire attentivement les consignes d'entretien avant tout entretien de ce produit.

Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Veillez conserver ces instructions à des fins de références ultérieures.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez respecter strictement ces consignes

- Débranchez l'alimentation électrique avant tout entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et si elles comprennent les dangers inhérents. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien ou des personnes possédant les mêmes qualifications pour éviter tout danger.

Les instructions suivantes doivent être strictement respectées afin de prévenir les blessures aux utilisateurs et autres personnes, ou des dommages matériels.

- Les degrés de blessures ou de dommages qui peuvent se produire si les instructions sont ignorées et si le produit n'est pas utilisé correctement ont été classés et décrits par les indications suivantes.



### AVERTISSEMENT

Cette indication signifie : Il faut prendre au sérieux le fait que cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.



### ATTENTION

Cette indication signifie : Il faut prendre au sérieux le fait que cela peut entraîner des blessures ou des dommages physiques.

- Les types d'instructions qui doivent être observés ont été classés et décrits par les pictogrammes suivants.



Ce symbole indique l'élément « INTERDIT » de suivre.




Ce symbole indique l'élément « OBLIGATOIRE » qui doit être suivi sans défaillance.

# CONSIGNES D'ENTRETIEN




## AVERTISSEMENT

**Veillez porter des gants et d'autres outils de protection.**

 Sinon, cela peut provoquer des blessures corporelles.

**Veillez nettoyer le filtre régulièrement.**

 Une trop grande quantité de saleté ou de poussière fixée sur le filtre peut provoquer une hypoxie en intérieur.


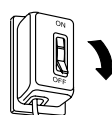


## ATTENTION

**Veillez vous assurer que l'équipement d'accès est fermement fixé lors de l'entretien.**

 Sinon, la chute peut provoquer des blessures corporelles.

**Veillez couper l'interrupteur multipolaire avant l'entretien.**


  Sinon, cela peut provoquer un choc électrique et des blessures.

# ENTRETIEN




## ATTENTION

■ **Veillez porter des gants pendant l'entretien.**

 Les incisions des pièces en tôle et en résine, ainsi que les renflements et les angles vifs du produit, peuvent provoquer des blessures.

■ **Lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre, veuillez faire attention à son identifiant.**

 Sinon, le rendement de l'épuration peut diminuer.

■ À propos de la durée de vie du filtre

	Nettoyage	Remplacement
Filtre extérieur	Environ une fois par mois	Environ une fois tous les quatre à six mois
Filtre d'RA	Environ une fois par mois	

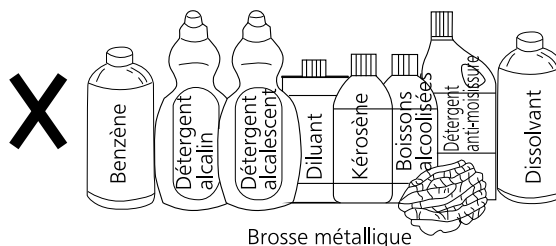
### Notification

■ Nettoyez le produit uniquement avec des détergents neutres.

N'utilisez pas les produits chimiques ou les articles illustrés, car ils peuvent corroder ou rayer le produit.

■ Protégez vos yeux lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre. Sinon, la poussière fixée sur le filtre peut pénétrer dans vos yeux. Si nécessaire, portez des lunettes de protection.

■ Pour éviter que la poussière absorbée sur le filtre ne se diffuse dans la pièce pendant le nettoyage, veuillez nettoyer le filtre à l'extérieur ou utiliser un aspirateur capable d'éliminer les particules PM2.5.



# ENTRETIEN

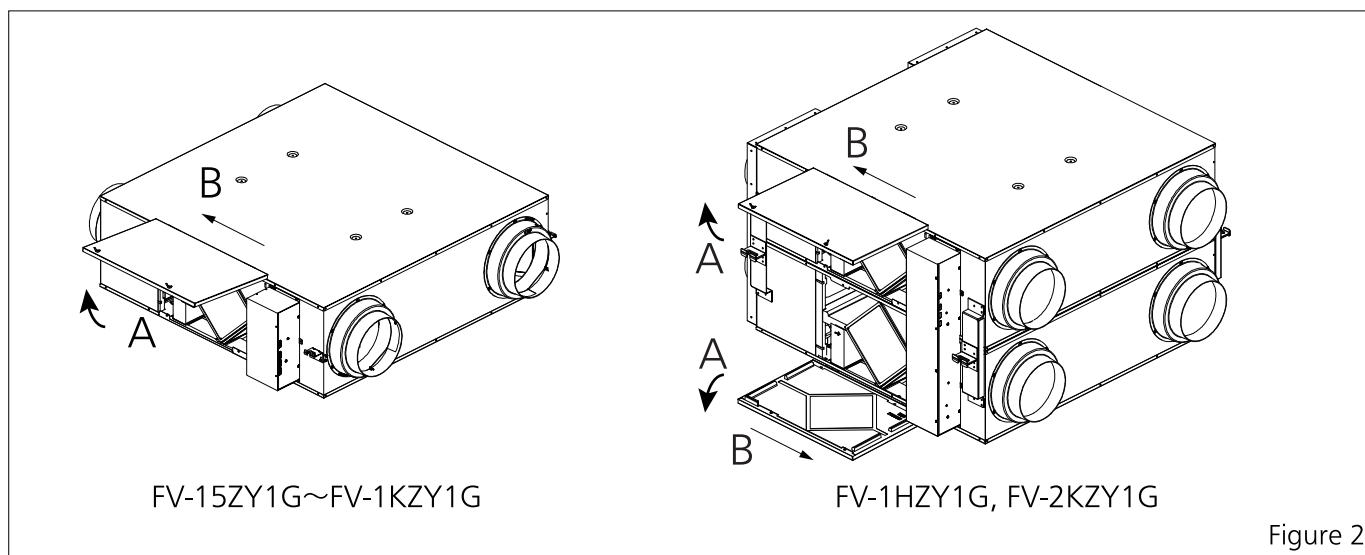
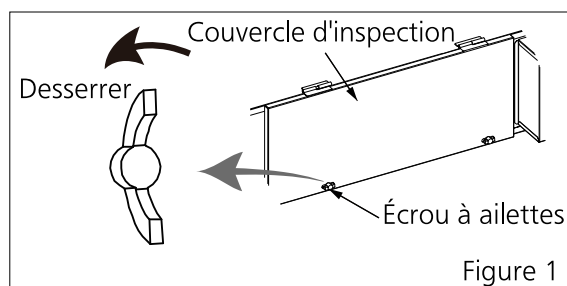
## Notification

1. La durée de vie du filtre est fixée sur la base d'un fonctionnement de 10 heures par jour.
2. Le volume d'air et le rendement de l'épuration peuvent diminuer en fonction de l'environnement et du temps de fonctionnement. Lors du nettoyage des filtres extérieurs, si vous constatez que le côté vers lequel pointent les flèches des filtres extérieurs devient noir, veuillez remplacer ceux-ci à temps.
3. Si le produit est utilisé dans un excellent environnement et que la concentration de particules de diamètre inférieur à  $2,5 \mu\text{m}$  est inférieure à  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , l'écart des données d'essai peut être important en raison de la précision de l'instrument d'essai, ce qui entraîne une diminution du rendement de l'épuration calculé sur la base des données d'essai ci-dessus.
4. Si le ventilateur récupérateur d'énergie est utilisé pendant une longue période, ses filtres extérieurs seront bloqués par la saleté et la poussière, ce qui entraînera une diminution du volume et de l'effet d'échange d'air, et donc un bruit plus fort. Veuillez nettoyer régulièrement les filtres extérieurs en fonction de la quantité de saleté et de poussière fixée aux filtres.
5. Si le produit est utilisé dans un environnement difficile (zone poussiéreuse), le volume d'air et le rendement de l'épuration du produit peuvent diminuer considérablement. Pour maintenir les performances du produit, veuillez augmenter la fréquence de nettoyage ou de remplacement du filtre extérieur de manière appropriée.
6. La norme de remplacement est évaluée selon le point de référence indépendant de l'entreprise. L'environnement de fonctionnement réel peut être différent.
7. L'instrument de test utilisé par l'entreprise est le TSI 8530.

## Nettoyer et remplacer le filtre

### ■ Entretien et remplacer les filtres

- ① Desserrez les écrous à ailettes qui fixent le couvercle d'inspection. (Figure 1)
- ② Faites tourner le couvercle d'inspection dans le sens indiqué par la flèche « A ». Ensuite, faites glisser et retirez le couvercle d'inspection dans le sens indiqué par la flèche « B ». (Figure 2)

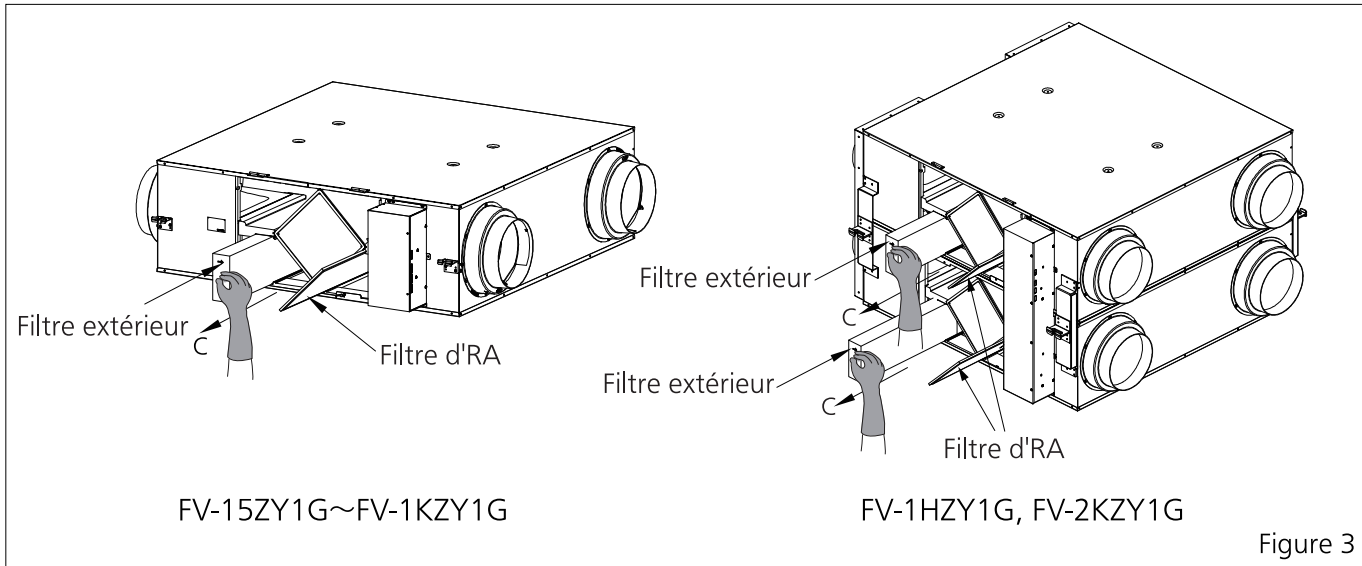


# ENTRETIEN

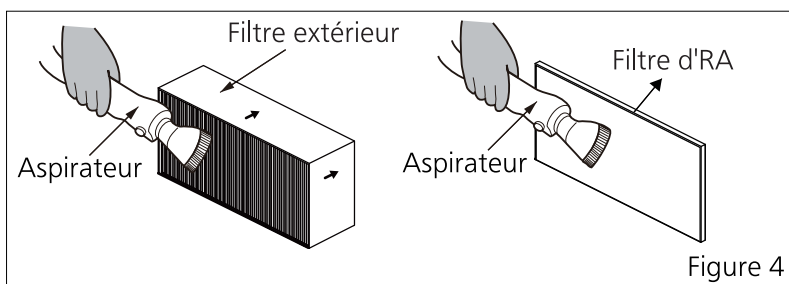
- ③ Retirez deux (un jeu) filtres extérieurs (figure 3) dans le sens indiqué par la flèche « C ».  
Les filtres d'RA peuvent être nettoyés en même temps si nécessaire.

## Notification

Le ventilateur récupérateur d'énergie FV-1HZY1G/FV-2KZY1G comprend quatre (2 jeux) filtres extérieurs.



- ④ Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière ou la saleté des filtres extérieurs ou des filtres d'RA.  
On peut se passer de cette étape pendant le remplacement. (Figure 4)



## ATTENTION

Ne nettoyez pas les filtres extérieurs en les lavant à l'eau.

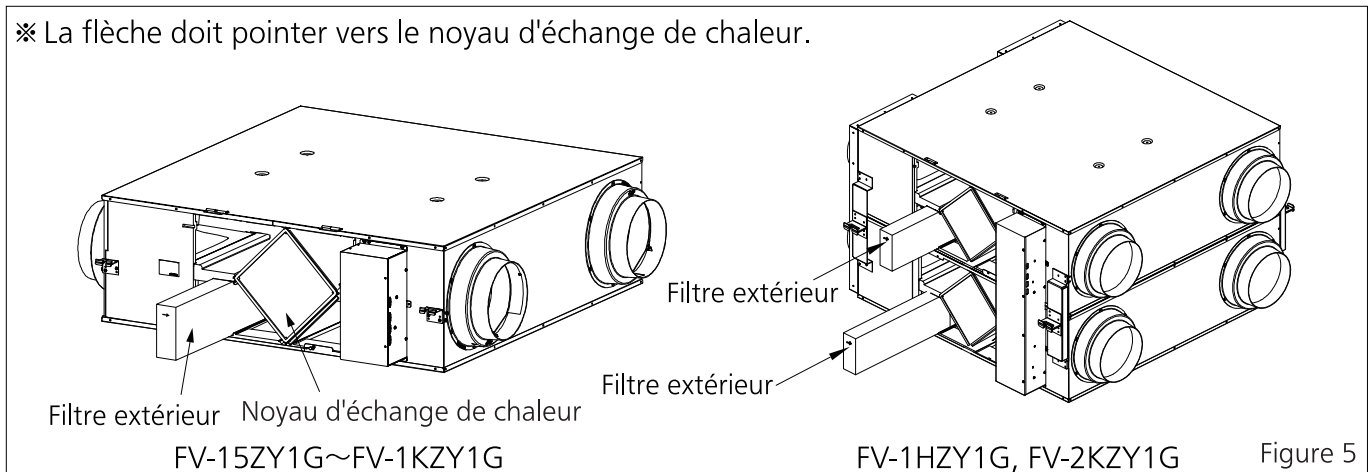
Sinon, cela risque d'endommager les filtres extérieurs et d'altérer leur rendement.



# ENTRETIEN

⑤ Veuillez insérer les filtres extérieurs nettoyés ou neufs dans le ventilateur récupérateur d'énergie le long du rail de guidage. (Figure 5)

※ La flèche doit pointer vers le noyau d'échange de chaleur.



⑥ Fixez le couvercle d'inspection en inversant les étapes.



## ATTENTION

Veuillez prêter attention aux instructions d'installation des filtres.



Une installation incorrecte peut réduire le rendement de l'épuration.

### Informations relatives à la mise au rebut des appareils électriques (domestiques à usage privé)



Les appareils électriques et électroménagers usagés ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères. Pour leur assurer un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez confier ces produits à des points de collecte agréés qui les accepteront gratuitement. Dans certains pays, vous pouvez aussi ramener le produit à votre revendeur local contre l'achat d'un nouvel appareil. La mise au rebut correcte d'un produit contribue à préserver de précieuses ressources et à éviter des effets potentiellement négatifs sur la santé humaine et l'environnement, qui pourraient être dus à un traitement inapproprié des déchets. Veuillez contacter votre point de collecte agréé le plus proche. Des amendes peuvent être appliquées si la mise au rebut de ce déchet n'est pas conforme à la législation locale.

Pour plus d'informations sur la collecte et le recyclage, veuillez contacter votre municipalité locale.

Informations relatives à la mise au rebut dans des pays hors Union européenne.

Ce symbole est valide uniquement en Union européenne.

Si vous souhaitez éliminer cet appareil, veuillez contacter les autorités locales ou le revendeur et vous renseigner sur la méthode de mise au rebut correcte.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.

2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone, Foshan, Guangdong 528306, China

Représentant autorisé dans l'UE :

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsberggring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,

Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK



# UPUTE ZA ODRŽAVANJE

## Ventilator za povrat energije

Broj modela	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Ne zaboravite prije održavanja pročitati odjeljak „SIGURNOSNE UPUTE“.

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog Panasonic uređaja.

Pažljivo pročitajte ove upute za održavanje upute za održavanja. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljede ili oštećenja imovine.

Sačuvajte ove upute za buduće reference.

## SIGURNOSNE UPUTE

Strogo se pridržavajte

- Isključite napajanje prije održavanja.
- Uređaj smiju koristiti djeca u dobi od osam godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako ga koriste pod nadzorom ili su primili upute o uporabi uređaja na siguran način i razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija, kako bi se izbjegla opasnost.

Sljedeće upute su obvezne radi prevencije ozljeda korisnika i drugih osoba ili materijalne štete.

- Stupnjevi ozljede ili oštećenja do kojih može doći kad se zanemaruju upute ili se proizvod nepravilno koristi razvrstani su i opisani sljedećim oznakama.



### UPOZORENJE

Ova oznaka znači: Mogućnost smrti ili ozbiljne ozljede mora se ozbiljno razmotriti.



### OPREZ

Ova oznaka znači: Mogućnost ozljede ili fizičkog oštećenja mora se ozbiljno razmotriti.

- Vrste uputa koje su obvezne, razvrstane su i opisane sljedećim slikovnim simbolima.



Ovaj simbol označava da je stavka „ZABRANJENA“.



Ovaj simbol označava da je stavka „OBVEZNA“ i da se mora poštivati bez iznimke.

# UPUTE ZA ODRŽAVANJE



## UPOZORENJE

Nosite rukavice i druge zaštitne alate.



U protivnom može doći do tjelesne ozljede.

Čišćenje filtra obavljajte redovito.



Previše prljavštine ili prašine na filtru može izazvati hipoksiju u zatvorenom prostoru.



## OPREZ

Pazite da za vrijeme radova na održavanju oprema za pristup bude čvrsto učvršćena.



U protivnom, pad može izazvati tjelesnu ozljedu.

Prije održavanje isključite višepolnu sklopku za prekid napajanja.



U protivnom može izazvati električni udar i ozljedu.

# ODRŽAVANJE



## OPREZ

■ Nosite rukavice za vrijeme održavanja.



Oštri dijelovi metalnog lima i dijelovi od smole kao i izbočenja i oštri uglovi proizvoda mogu izazvati ozljedu.

■ Obratite pozornost na identifikator filtra kada čistite ili vršite zamjenu filtra.



U protivnom može se učinkovitost pročišćavanja može smanjiti.

■ Više o vijeku trajanja filtra

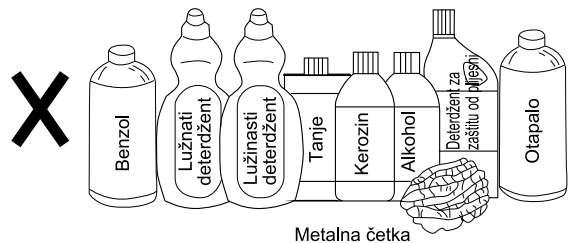
	Čišćenje	Zamjena
Vanjski filter	Približno jednom mjesečno	Približno jednom u svaka četiri mjeseca ili šest mjeseci
RA filter	Približno jednom mjesečno	

### Obavijest

■ Proizvod čistite samo neutralnim deterdžentima. Nemojte upotrebljavati kemijska sredstva ili tvari kako je prikazano jer oni mogu dovesti do korozije ili ogrebotina na proizvodu.

■ Zaštitite oči prilikom čišćenja ili zamjene filtra. U protivnom, prašina koja se nalazi na filtru može dospjeti u oči. Ako je potrebno nosite zaštitu za oči.

■ Kako ne bi došlo do prianjanja prašine na filter koja se oslobađa u prostoriji uslijed čišćenja, filter čistite na otvorenom ili upotrijebite usisivač za prašinu koji može ukloniti čestice PM2,5.



# ODRŽAVANJE

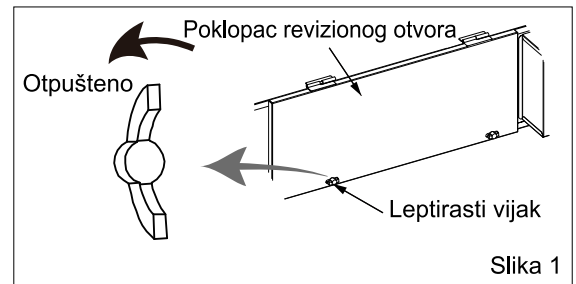
## Obavijest

1. Vijek trajanja filtra određuje se na temelju rada od 10 sati svakog dana.
2. Količina zraka i sposobnost pročišćavanja može se smanjiti u ovisnosti o radnom okruženju i vremenu. Ako prilikom čišćenja vanjskih filtara primijetite da je strana prema kojoj su okrenute strelice vanjskih filtara postala crna, zamijenite vanjske filtre na vrijeme.
3. Ako se proizvod upotrebljava u izvornom okruženju i ako je koncentracija čestica s promjerom manjim od 2,5 niža od  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , odstupanje od ispitnih podataka može biti veliko zbog točnosti ispitnog instrumenta, što dovodi do smanjenja učinkovitosti pročišćavanja koja se izračunava na temelju gornjih ispitnih podataka.
4. Ako se ventilator za povrat energije koristi duže vrijeme, vanjski filtri ventilatora za povrat energije će biti začepljeni prljavštinom i prašinom što će dovesti do smanjenja volumena razmjene zraka i efekta razmjene što će dovesti do jače buke. Redovito čistite vanjske filtre u skladu s količinom nahvatane prljavštine i prašine na filterima.
5. Ako se proizvod upotrebljava grubim okruženjima (prašnjavo područje), volumen zraka i učinkovitost pročišćavanja proizvoda može se drastično smanjiti. U vezi održavanja radnih svojstava proizvoda, prikladno povećajte učestalost čišćenja ili zamjene vanjskih filtara.
6. Standard zamjene ocijenjen je u skladu s neovisnim mjerama tvrtke. Stvarno radno okruženje može biti različito.
7. Ispitni instrument kojim se je koristila tvrtka je TSI 8530.

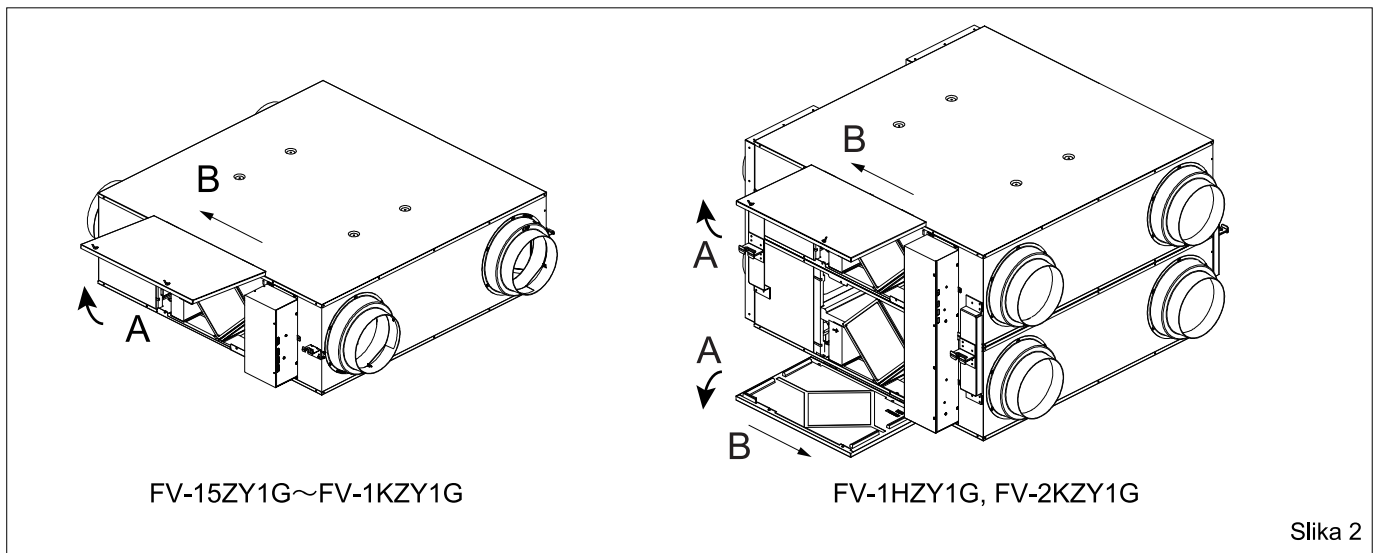
## Čišćenje i zamjena filtra

### Način održavanja i zamjene filtra

- ① Otpustite leptiraste vijke koji pričvršćuju pokrov za pregled. (Slika 1)
- ② Poklopac revizionog otvora okrećite u skladu sa smjerom koji označava strelica „A“. Poklopac revizionog otvora povucite i zakrenite u skladu sa smjerom koji označava strelica „B“. (Slika 2)



Slika 1



Slika 2

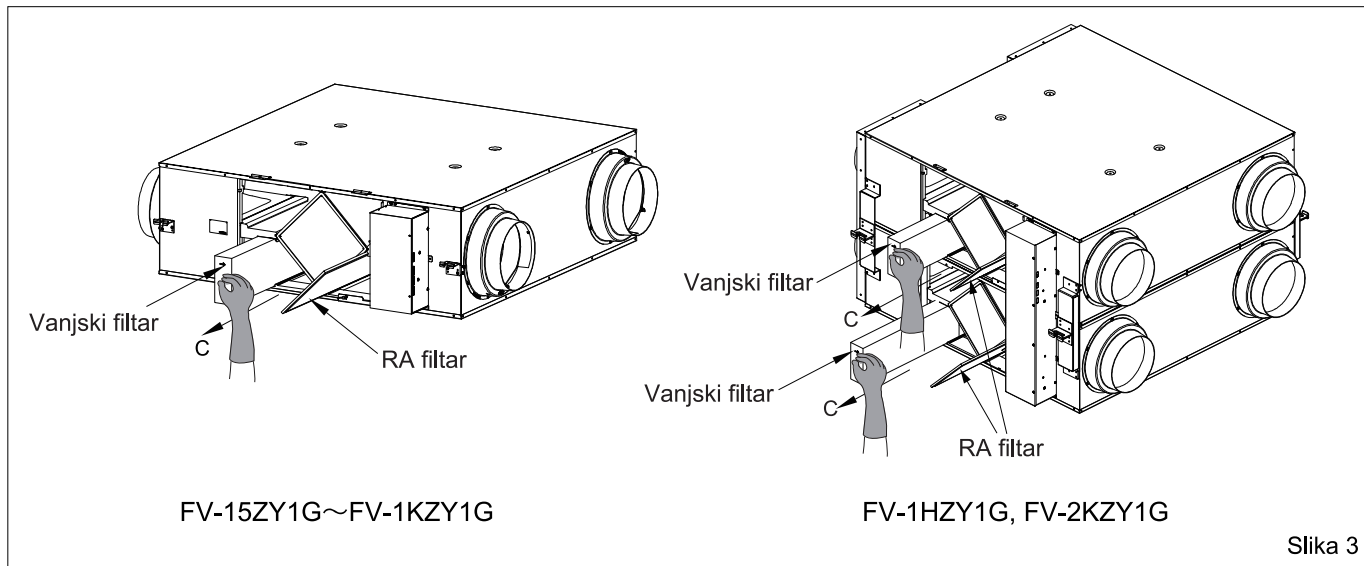


# ODRŽAVANJE

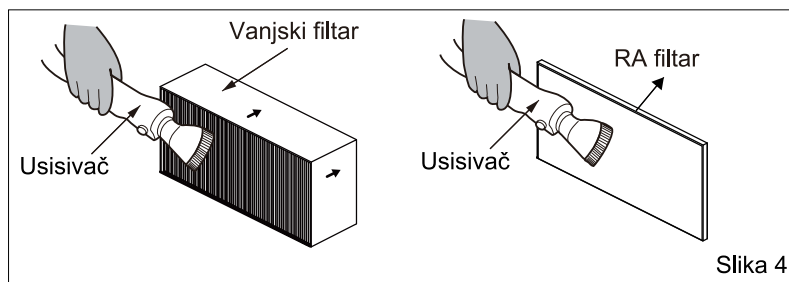
- ③ Uklonite dva (jedna komplet) vanjska filtra (slika 3) duž pravca označenog strelicom „C“.  
RA filtri mogu se po potrebi čistiti odjednom.

## Obavijest

FV-1HZY1G/FV-2KZY1G ventilator za povrat energije dolazi s četiri (2 kompleta) vanjskih filtera.



- ④ Usisivačem za prašinu uklonite prašinu ili prljavštinu s vanjskih filtera ili RA filtera.  
Ovaj korak može se preskočiti za vrijeme zamjene. (Slika 4)



## OPREZ

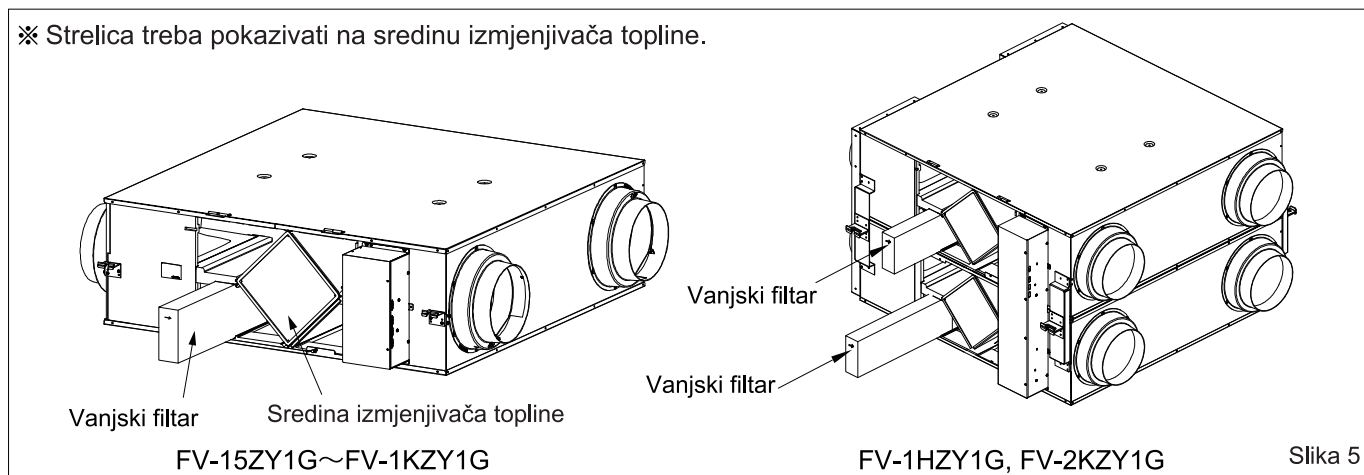
Vanjske filtre nemojte čistiti tako da ih perete vodom.



U protivnom može doći do oštećenja vanjskih filtera i slabljenja njihovih radnih svojstava.

- ⑤ Ugurajte očišćene ili nove vanjske filtre u ventilator za povrat energije duž vodilice. (Slika 5)

※ Strelica treba pokazivati na sredinu izmjenjivača topline.



# ODRŽAVANJE

---

⑥ Pričvrstite poklopac revizionog otvora obrnutim redom.



## OPREZ

Obratite pozornost na upute za ugradnju filtara.



Nepropisna ugradnja može smanjiti učinkovitost pročišćavanja.

### Informacije o odlaganju električne opreme

(privatna kućanstva)



Korištene električne i elektroničke uređaje ne smijete miješati s običnim kućnim otpadom.

Za pravilnu obradu, oporabu i recikliranje, odnesite ove proizvode na određena sabirna mjesta, gdje će biti prihvaćeni besplatno. Alternativno, u nekim zemljama moguće ga je vratiti svom lokalnom trgovcu nakon kupnje novog uređaja. Ispravno odlaganje proizvoda pomoći će uštedi vrijednih resursa i spriječiti sve moguće negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi inače mogli nastati neprikladnim rukovanjem otpadom. Obratite se najbližem određenom sabirnom mjestu. Za nepravilno odlaganje ovog otpada mogu se primijeniti kazne, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

Za više informacija o prikupljanju i recikliranju obratite se lokalnoj jedinici uprave.

Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije.

Ovaj simbol vrijedi samo za Europsku uniju.

Ako želite baciti ovaj uređaj, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu i raspitajte se za ispravan način odlaganja.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.

2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Ovlašteni zastupnik u EU-u:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Njemačka

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK



# ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

## Unità di ventilazione con recupero di calore

Modello n.	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Assicurarsi di leggere la sezione "ISTRUZIONI DI SICUREZZA" prima della manutenzione.

Grazie mille per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di eseguire una manutenzione.

La mancata osservanza delle istruzioni, potrebbe provocare lesioni o danni a persone o cose.

Si prega di conservare queste istruzioni per consultazioni future.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di seguire rigorosamente

- Disalimentare il prodotto, prima della manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e conoscenza se dotati di supervisione o istruzioni riguardo l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza o da personale con qualifiche simili, per evitare rischi.

Le seguenti istruzioni devono essere seguite con la massima attenzione al fine di evitare lesioni agli utenti o agli astanti o danni alle cose.

- I gradi di lesioni o danni che possono verificarsi quando le istruzioni vengono ignorate e se il prodotto non viene utilizzato correttamente sono stati classificati e descritti dalle seguenti indicazioni.



### AVVERTENZA

Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.



### ATTENZIONE

Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

- I tipi di istruzioni da seguire sono descritti e classificati con i seguenti simboli grafici.



Questo simbolo indica un'azione "VIETATA".



Questo simbolo indica un'azione "OBBLIGATORIA".

# ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE



## AVVERTENZA

**Indossare guanti e altri strumenti protettivi.**



In caso contrario, potrebbero provocare lesioni personali.

**Pulire regolarmente il filtro.**



Troppa sporcizia o polvere attaccata al filtro può causare ipossia.



## ATTENZIONE

**Assicurarsi che l'accesso alle apparecchiature sia sicuro durante la manutenzione.**



In caso contrario, potrebbe provocare lesioni personali.

**Spegnere l'interruttore prima della manutenzione.**



In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

# MANUTENZIONE



## ATTENZIONE

■ **Indossare i guanti durante la manutenzione.**



Le incisioni di parti in lamiera e resina, così come rigonfiamenti e spigoli vivi del prodotto, possono causare lesioni.

■ **Prestare attenzione all'identificatore del filtro durante la pulizia o la sostituzione del filtro.**



In caso contrario, l'efficienza di filtrazione potrebbe diminuire.

■ **Informazioni sulla durata del filtro**

	Pulizia	Sostituzione
Filtro esterno	Circa una volta al mese	Circa una volta ogni quattro-sei mesi
Filtro RA	Circa una volta al mese	

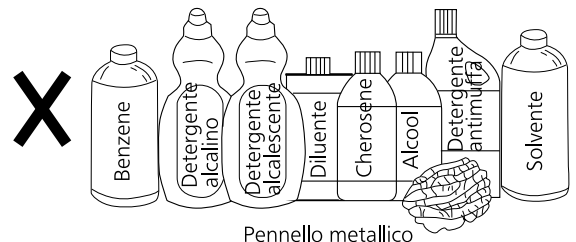
### Avviso

■ Pulire il prodotto solo con detergenti neutri.

Non utilizzare nessuno dei prodotti chimici o degli articoli mostrati, in quanto potrebbero corrodere o graffiare il prodotto.

■ Proteggi gli occhi durante la pulizia o la sostituzione del filtro. In caso contrario, la polvere attaccata al filtro potrebbe penetrare negli occhi. Se necessario indossare una protezione per gli occhi.

■ Per evitare che la polvere assorbita dal filtro si diffonda nella stanza durante la pulizia, pulire il filtro all'aperto o utilizzare un aspirapolvere in grado di rimuovere le particelle PM2,5.



# MANUTENZIONE

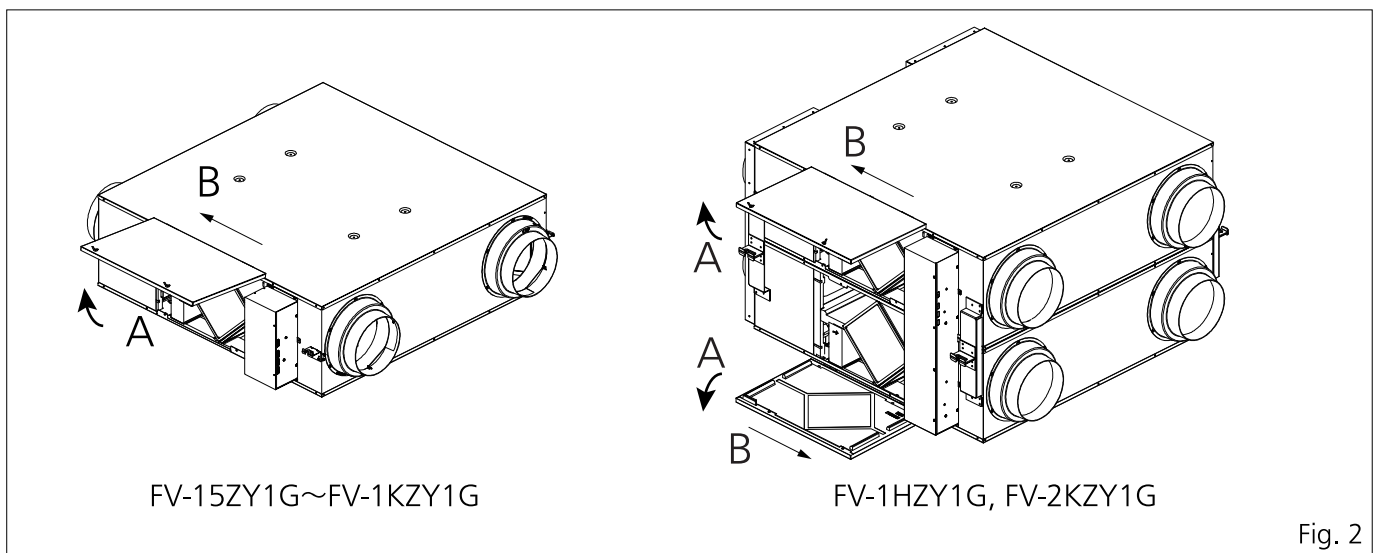
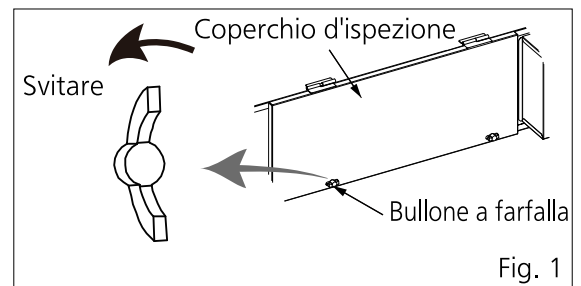
## Avviso

1. La durata utile del filtro è impostata sulla base di un funzionamento di 10 ore al giorno.
2. Il volume d'aria e l'efficienza di filtrazione possono diminuire a seconda dell'ambiente operativo e del tempo. Quando si puliscono i filtri esterni, se si osserva che il lato verso il quale puntano le frecce dei filtri esterni diventa nero, si prega di sostituire i filtri esterni in tempo.
3. Se il prodotto viene utilizzato in un ambiente eccellente e la concentrazione di particelle con diametro inferiore a  $2,5 \mu\text{m}$  è inferiore a  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , la differenza dei dati di prova può essere grande a causa della precisione dello strumento di prova, portando alla diminuzione dell'efficienza di filtrazione calcolata sulla base dei dati di test di cui sopra.
4. Se l'unità di ventilazione con recupero di calore viene utilizzata per lungo tempo, i filtri esterni dello stesso saranno ostruiti da sporco e polvere, il che causerà la diminuzione del volume di ricambio d'aria e dell'effetto di ricambio d'aria, con conseguente aumento del rumore. Pulire regolarmente i filtri esterni in base alla quantità di sporco e polvere attaccati ai filtri.
5. Se il prodotto viene utilizzato in un ambiente ostile (area polverosa), il volume d'aria e l'efficienza di filtrazione del prodotto potrebbero diminuire drasticamente. Per mantenere le prestazioni del prodotto, aumentare la frequenza della pulizia o sostituire il filtro esterno in modo appropriato.
6. Lo standard sostitutivo viene valutato in base ad un benchmark indipendente dalla società. L'ambiente operativo effettivo potrebbe essere diverso.
7. Lo strumento di prova utilizzato dall'azienda è il TSI 8530.

## Pulire e sostituire il filtro

### ■ Come mantenere e sostituire i filtri

- ① Allentare i bulloni a farfalla che fissano il coperchio di ispezione. (Fig. 1)
- ② Ruotare il coperchio di ispezione lungo la direzione indicata dalla freccia "A". Fai scorrere e rimuovi il coperchio di ispezione lungo la direzione indicata dalla freccia "B". (Fig. 2)

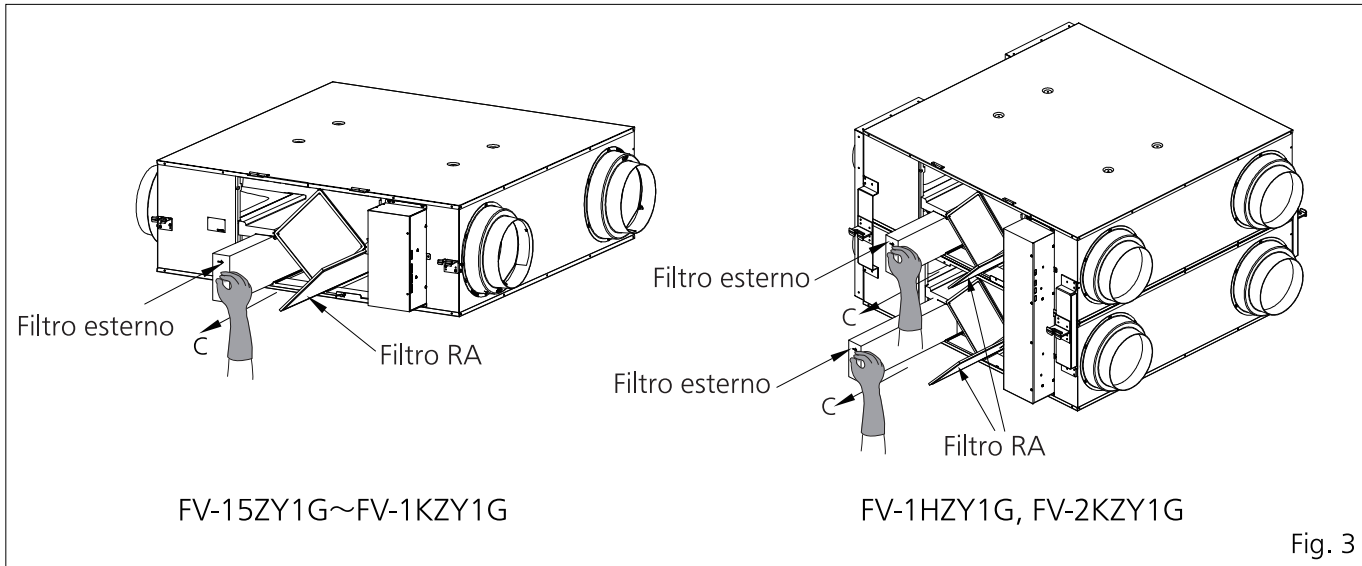


# MANUTENZIONE

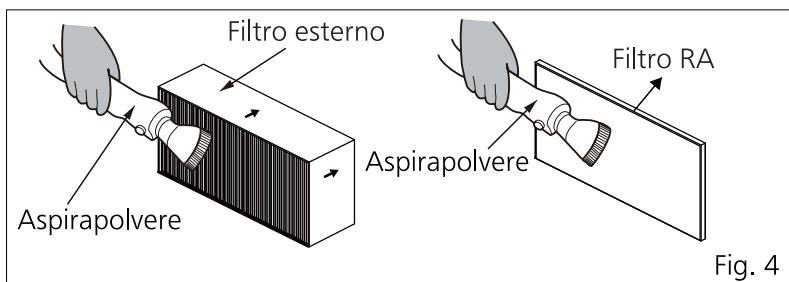
- ③ Rimuovere due (un set) filtri esterni (Fig. 3) lungo la direzione indicata dalla freccia "C".  
I filtri RA possono essere puliti contemporaneamente, se necessario.

## Avviso

L'unità di ventilazione con recupero di calore FV-1HZY1G/FV-2KZY1G include quattro (2 set) filtri esterni.




- ④ Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere o lo sporco dai filtri esterni o dai filtri RA.  
Questo passaggio può essere omesso durante la sostituzione. (Fig. 4)



## ATTENZIONE

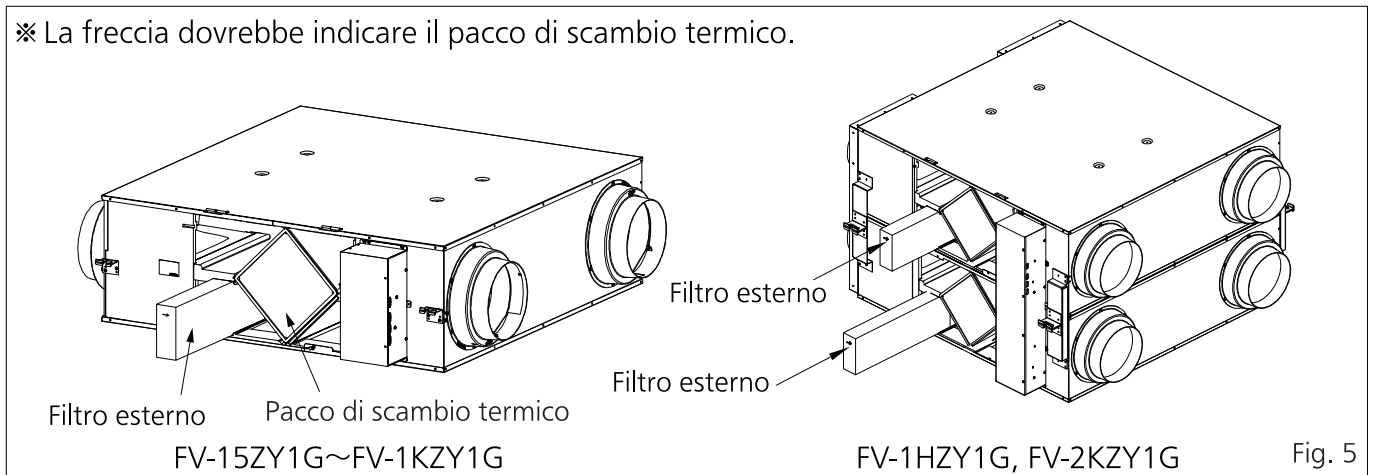
Non pulire i filtri esterni lavandoli con acqua.

 In caso contrario, potrebbe danneggiare i filtri esterni e degradarne le prestazioni.

# MANUTENZIONE

- ⑤ Inserire i filtri esterni puliti o nuovi nel ventilatore a recupero di energia lungo il binario di guida. (Fig. 5)

※ La freccia dovrebbe indicare il pacco di scambio termico.



- ⑥ Fissare il coperchio di ispezione invertendo i passaggi.



## ATTENZIONE

Prestare attenzione alle indicazioni di installazione dei filtri.



Un'installazione non corretta può ridurre l'efficienza di purificazione.

### Informazioni sullo Smaltimento delle apparecchiature elettriche (private domestiche)



Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati non devono essere mischiati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove saranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcuni paesi potresti essere in grado di restituirlo al tuo rivenditore locale al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Smaltire correttamente un prodotto aiuterà a risparmiare risorse preziose e prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che potrebbero altrimenti derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti. Si prega di contattare il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento scorretto di tali rifiuti possono essere previste sanzioni, in conformità alla legislazione nazionale.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio, contattare il comune locale.

Informazioni sullo smaltimento in altri Paesi al di fuori dell'Unione Europea.

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Se si desidera eliminare questo apparecchio, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere il metodo corretto di smaltimento.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Rappresentante autorizzato nell'UE:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre



Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK

# KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

## Hővisszanyerős szellőztető

Típuszám	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

A karbantartás előtt feltétlenül olvassa el a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” című részt.

Köszönjük, hogy a Panasonic terméket választotta.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezen karbantartási utasításokat, mielőtt karbantartást végez rajta.

Az utasítások be nem tartása miatt sérülés történhet vagy anyagi kár keletkezhet.

Kérjük, hogy későbbi ellenőrzés céljából őrizze meg az útmutatót.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Szigorúan tartsa be

- Karbantartás előtt kérjük győződjön meg róla a berendezés nem kapcsolódik áramforráshoz.
- A készüléket 8 éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatának és a használattal járó veszélyek ismertetése után használhatják. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást ne végezze a gyermek felügyelet nélkül.
- Ha sérült a hálózati kábel, akkor ki kell cseréltetni azt a gyártóval, a szervizképviselőjével vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személlyel a veszély kiküszöbölése érdekében.

Szigorúan be kell tartani a következő utasításokat a használók vagy mások sérülésének vagy anyagi kár keletkezésének megelőzése érdekében.

- Ha figyelmen kívül hagyják az utasításokat, és ha nem megfelelően használják a terméket, akkor sérülés vagy anyagi kár következhet be. A következő figyelmeztetéseknél történik a sérülés vagy az anyagi kár minősítése vagy leírása.



### VIGYÁZAT

A jelzés jelentése: Kérjük fokozottan ügyeljen, mert az előírás elmulasztása halálos, vagy súlyos sérülést okozhat.



### FIGYELEM

A jelzés jelentése: Kérjük fokozottan ügyeljen, mert az előírás elmulasztása sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- A következő piktogramokkal jelölve találhatóak meg a betartandó utasítások besorolásai és azok leírásai.



„TILTOTT” tevékenységet jelöl ez a szimbólum.



„KÖTELEZŐ”, maradéktalanul betartandó utasítást jelöl ez a szimbólum.



# KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK



## VIGYÁZAT

Viseljen kesztyűt és egyéb védőeszközöket.



Ellenkező esetben személyi sérülést okozhat.

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt.



Ha túl sok piszkok vagy por rakódik le a szűrőn, akkor az beltéri hipoxiát okozhat.



## FIGYELEM

Gondoskodjon arról, hogy a karbantartás végzése során stabilan rögzítve legyen a megközelítési eszköz.



Ellenkező esetben fizikai sérülést okozhat a leesés.

A karbantartás megkezdése előtt kapcsolja le a megszakítót.



Ellenkező esetben ez áramütést vagy sérülést okozhat.

# KARBANTARTÁS



## FIGYELEM

■ Viseljen kesztyűt a karbantartás során.



A fémlemez és a gyanta alkatrészek bevágásai, illetve a termék kidudorodásai és éles sarkai sérülést okozhatnak.

■ A szűrő tisztításakor és cseréjekor figyeljen a szűrő azonosítójára.



Ellenkező esetben csökkenhet a szűrési hatékonyság.

■ A szűrő élettartama

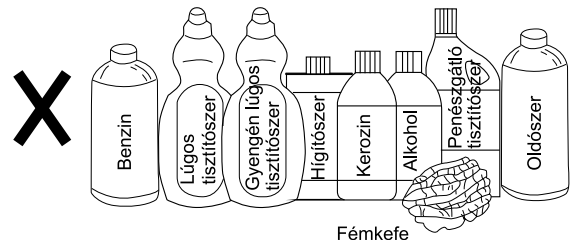
	Tisztítás	Csere
Kültéri szűrő	Körülbelül havonta egyszer	Körülbelül négy-hat havonta egyszer
RA-szűrő	Körülbelül havonta egyszer	

### Megjegyzés

■ Kizárólag semleges tisztítószerekkel végezze a termék tisztítását. Ne használjon vegyszereket vagy az ábrán szereplő cikket, mivel korrodálhatják vagy megkarcolhatják a terméke.

■ Védje a szemét a szűrő tisztítása vagy cseréje során. Ellenkező esetben a szemébe kerülhet a szűrőre tapadt por. Szükség esetén viseljen szemvédőt.

■ Annak megakadályozására, hogy a tisztítás alatt a szűrő által elnyelt por szétszóródjon a helységben, szabad téren vagy PM 2.5 méretű részecskék eltávolítására képes porszívóval végezze a tisztítást.



# KARBANTARTÁS

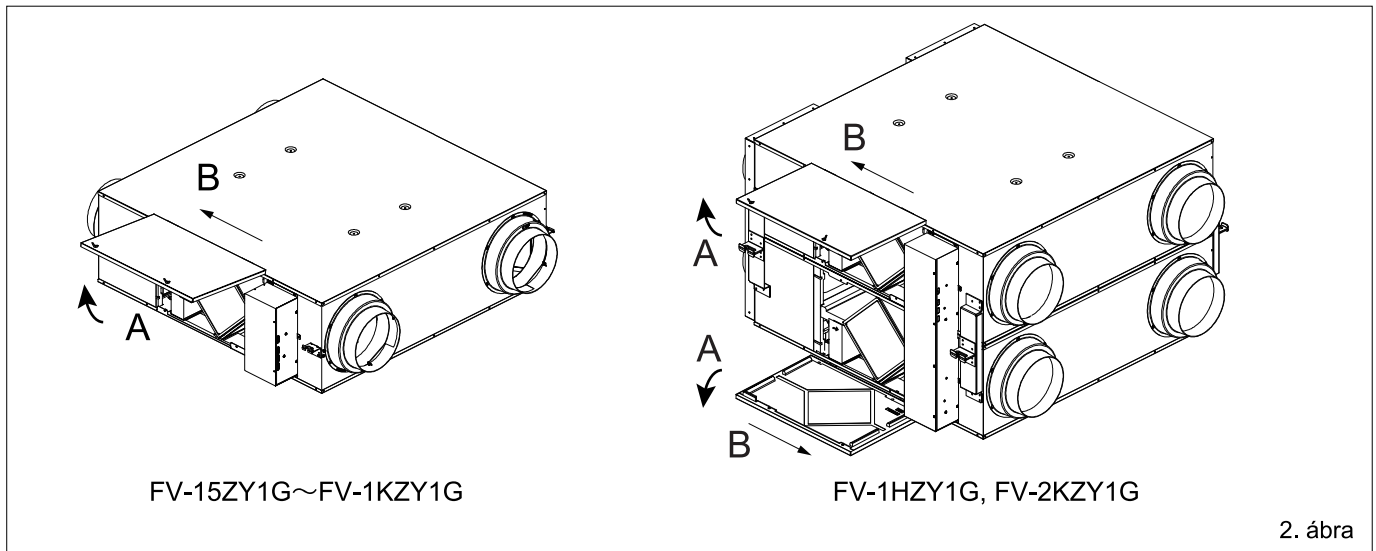
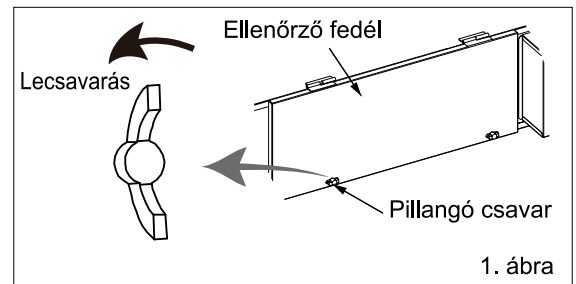
## Megjegyzés

1. Napi 10 órás működtetésen alapul a szűrő élettartamának a számítása.
2. Az üzemi környezettől és az időtől függően csökkenhet a levegőmennyiség és a tisztítás hatékonysága. Ha a kültéri szűrők tisztításakor azt tapasztalja, hogy feketévé vált azon oldal, amely felé a kültéri szűrő nyilai mutatnak, akkor időben cserélje ki a kültéri szűrőket.
3. Ha kiváló környezetben használják a terméket,  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ -nél kisebb a  $2,5 \mu\text{m}$  átmérőnél kisebb részecskék koncentrációja, akkor a tesztelő műszer pontossága miatt nagy lehet a tesztadatok eltérése, amely azután ezen tesztadatok alapján számított tisztítási hatékonyság csökkenéséhez vezet.
4. Ha hosszabb ideig használják a hővisszanyerős szellőztető, akkor a por és a szennyeződés miatt előmódhat a hővisszanyerős szellőztető kültéri szűrője, ami a légcseré mennyiségének és hatékonyságának a csökkenését és a zaj növekedését okozza. A szűrőkre rakódó szennyeződés és por mennyiségének megfelelően rendszeresen tisztítsa a kültéri szűrőket.
5. Ha zord körülmények között (poros helyen) használják a terméket, akkor drasztikusan csökkenhet a levegőmennyiség és a tisztítási hatékonyság. A termék teljesítményének megőrzése érdekében gyakrabban tisztítsa vagy cserélje a kültéri szűrőt.
6. A vállalat független viszonyítási alapja szerint történik a csere gyakoriságának a meghatározása. Eltérhet az aktuális üzemi környezet.
7. TSI 8530 a vállalat által használt tesztelő műszer.

## A szűrő tisztítása és cseréje

### ■ A szűrők karbantartása és cseréje

- ① Csavarja le az ellenőrzési fedelet rögzítő pillangócsavarokat. (1. ábra)
- ② Fordítsa el az ellenőrző fedelet az „A” nyílal jelölt irányba. Majd csúsztassa el és vegye ki az ellenőrző fedelet a „B” nyílal jelzett irányba. (2. ábra)

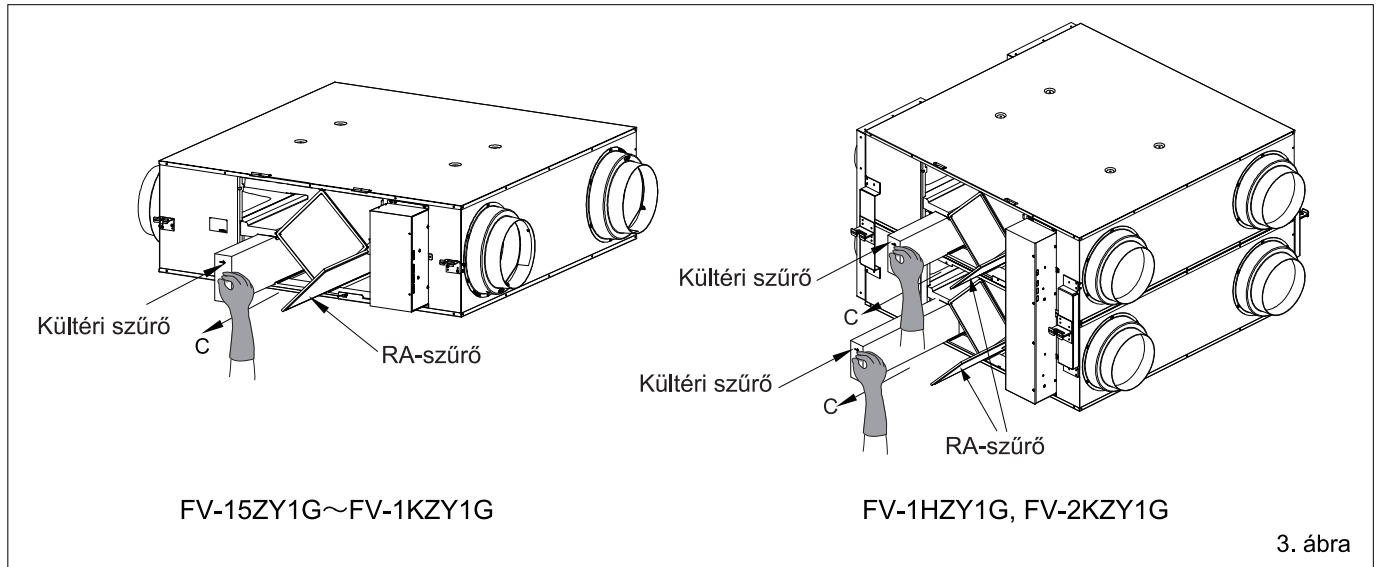


# KARBANTARTÁS

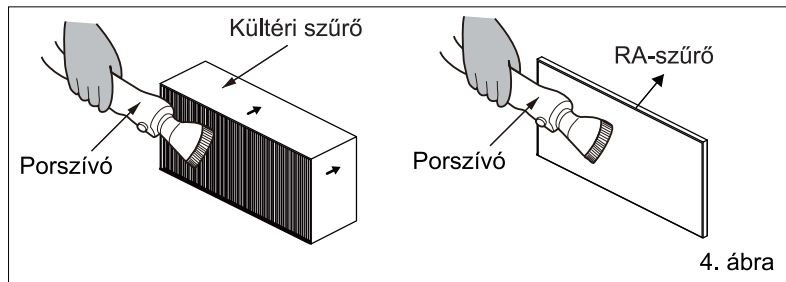
- ③ A „C” nyíl által jelzett irányba vegye ki a két (egy készlet) kültéri szűrőt (3. ábra). Szükség esetén egyidejűleg elvégezhető az RA-szűrők tisztítása.

## Megjegyzés

A FV-1HZY1G/FV-2KZY1G hővisszanyerős szellőztető négy (2 készlet) kültéri szűrővel rendelkezik.



- ④ Porszívóval végezze a kültéri vagy RA-szűrők portól és szennyeződéstől való megtisztítását. Cseré esetén elhagyható ez a lépés. (4. ábra)



## FIGYELEM

Ne vízzel való mosással végezze a kültéri szűrők tisztítását.

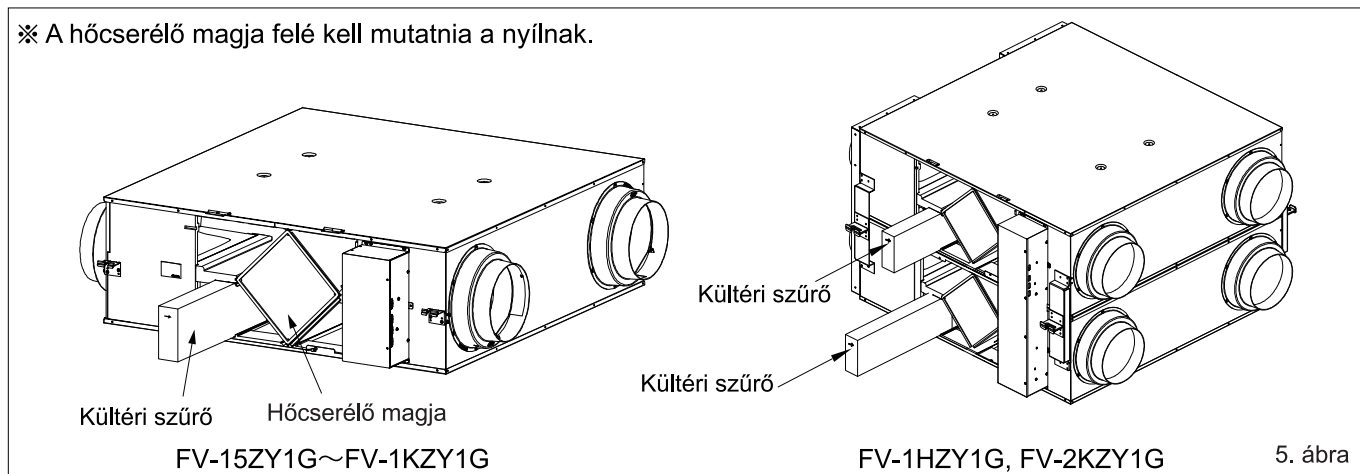


Ellenkező esetben károsodhatnak a kültéri szűrők, és csökkenhet a teljesítményük.

# KARBANTARTÁS

⑤ A vezetősínek mentén dugja be a megtisztított vagy új kültéri szűrőket a hővisszanyerős szellőztető. (5. ábra)

※ A hőcserélő magja felé kell mutatnia a nyílknak.



⑥ Fordított sorrendű lépésekkel rögzítse az ellenőrző fedelet.



## FIGYELEM

Figyeljen a szűrők beszerelési irányára.



A helytelen beszerelés csökkentheti a tisztítási hatékonyságot.

### Tájékoztató az elektromos berendezések hulladékkezeléséről

(háztartási termékek)



A használt elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad az általános háztartási hulladékba tenni. Az előírás szerinti kezelés és újrahasznosítás érdekében kérjük az ilyen termékeket az erre kijelölt gyűjtőpontokon adja le, ez díjmentes. Egyes országokban az ilyen berendezések új készülék vásárlása esetén a helyi kiskereskedőnél is leadhatóak. A termék megfelelő hulladékkezelésével hozzájárulhat az értékes erőforrások megővéséhez, valamint a nem megfelelő hulladékkezelés okozta egészség- és környezetkárosító hatások megakadályozásához. Kérjük, hogy forduljon a legközelebbi kijelölt gyűjtőponthoz. Az ország szabályozásától függően az ilyen hulladékok nem megfelelő kezeléséért büntetés is kiszabható.

A begyűjtésről és újrahasznosításról további információkért kérjük, hogy forduljon a helyi önkormányzathoz.

Tájékoztató az Európai Unió kívüli országokban történő hulladékkezelésről.

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

Ha hulladékként akarja az eszközt elhelyezni, akkor a megfelelő hulladékkezelési módszerért kérjük, hogy forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.

2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone, Foshan, Guangdong 528306, China

Hivatalos képviselő az EU-ban:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország



Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK

# ONDERHOUDSINSTRUCTIES

## Ventilator voor energierecuperatie

Model nr.	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Lees voor het onderhoud het hoofdstuk "VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN".

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Panasonic-product.

Lees deze onderhoudsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat onderhoudt. Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan leiden tot letsel of materiële schade.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Strikt volgen

- Schakel voor onderhoud de voeding uit.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteit of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien dit onder toezicht gebeurt of als hun aangeleerd werd hoe het toestel op een veilige manier te gebruiken en ze de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant of diens technische dienst of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

Om te voorkomen dat letsel aan de gebruikers en andere personen, of materiële schade optreedt, moeten de volgende aanwijzingen strikt opgevolgd worden.

- De mate van letsel of schade die kan optreden als de instructies worden genegeerd en als het product niet op de vereiste wijze wordt gebruikt, is geclassificeerd en beschreven aan de hand van de volgende aanwijzingen.



### WAARSCHUWING

Deze aanwijzing betekent: Moet serieus behandeld worden aangezien dit kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



### VOORZORG

Deze aanwijzing betekent: Moet serieus behandeld worden aangezien dit kan leiden tot letsel of lichamelijke schade.

- De soorten instructies die nageleefd moeten worden, zijn ingedeeld en beschreven met de volgende pictogrammen.



Dit symbool geeft aan dat het voorwerp "VERBODEN" is om te doen.



Dit symbool geeft aan dat het onderwerp "VERPLICHT" absoluut moet worden opgevolgd.

# ONDERHOUDSINSTRUCTIES



## WAARSCHUWING

Draag handschoenen en ander beschermende middelen.



Anders kan dit persoonlijk letsel veroorzaken.

Reinig het filter regelmatig.



Te veel vuil of stof op het filter kan binnenhuis zuurstofgebrek veroorzaken.



## VOORZORG

Zorg ervoor dat de toegangsuitrusting tijdens het uitvoeren van onderhoud stevig vastzit.



Een val kan anders lichamelijk letsel veroorzaken.

Schakel voor het uitvoeren van onderhoud de omnipolaire schakelaar uit.



Anders kan dit elektrische schokken en letsel veroorzaken.

# ONDERHOUD



## VOORZORG

■ Draag tijdens het onderhoud handschoenen.



De inkepingen van plaatwerk en harsdelen, evenals uitstulpingen en scherpe hoeken van het product kunnen letsel veroorzaken.

■ Let bij het reinigen of vervangen van het filter op de identificatie van het filter.



Anders kan de zuiveringsefficiëntie afnemen.

■ Over de levensduur van het filter

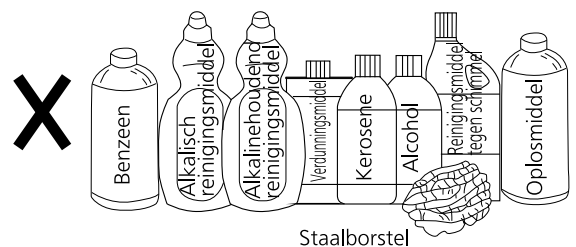
	Reiniging	Vervanging
Outdoor filter	Ongeveer één keer per maand	Ongeveer eens in de vier tot zes maanden
RA-filter	Ongeveer één keer per maand	

### Mededeling

■ Reinig het product uitsluitend met neutrale reinigingsmiddelen. Gebruik geen van de weergegeven chemicaliën of voorwerpen, aangezien deze het product kunnen aantasten of krassen kunnen veroorzaken.

■ Bescherm tijdens het reinigen of vervangen van het filter uw ogen. Anders kan er stof dat op het filter zit in uw ogen komen. Draag indien nodig oogbescherming.

■ Om te voorkomen dat het stof dat op het filter is geabsorbeerd zich tijdens het reinigen in de kamer verspreidt, dient u het filter buitenshuis te reinigen of een stofzuiger te gebruiken die PM2,5-deeltjes kan verwijderen.



# ONDERHOUD

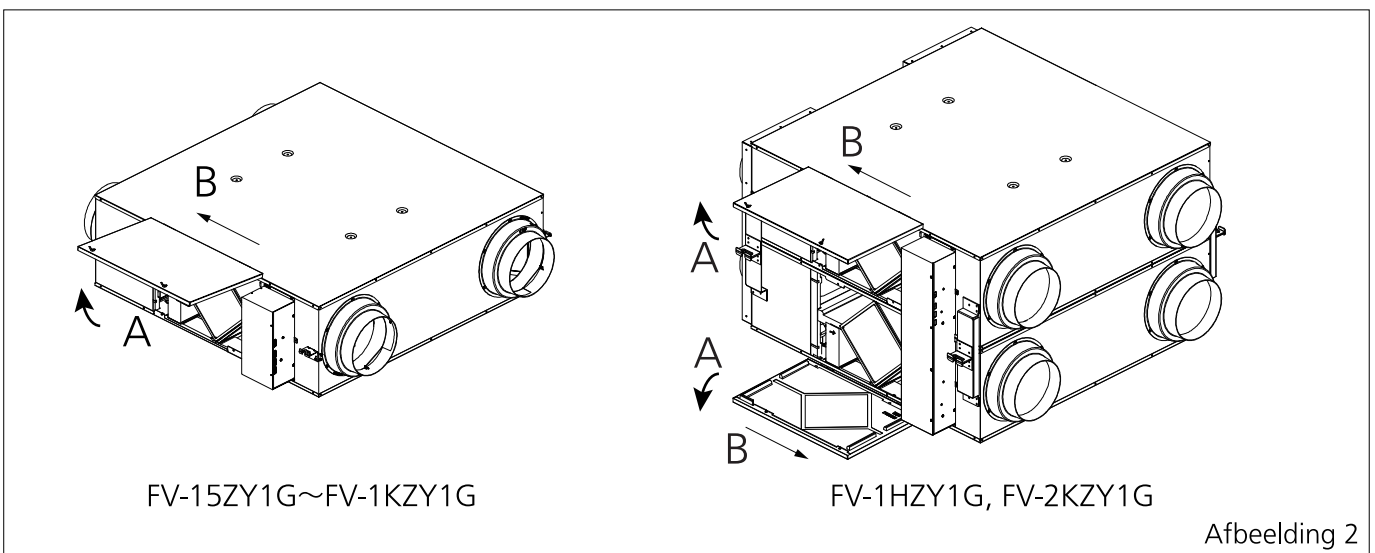
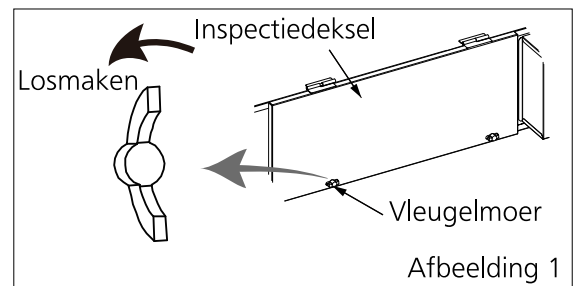
## Mededeling

1. De levensduur van het filter wordt bepaald op basis van een werking van 10 uur per dag.
2. Het luchtvolume en de zuiveringsefficiëntie kunnen afhankelijk van de bedrijfsomgeving en de duur afnemen. Als u bij het reinigen van de outdoor filters merkt dat de kant waarnaar de pijlen van de outdoor filters wijzen zwart wordt, moet u deze tijdig vervangen.
3. Als het product in een uitstekende omgeving wordt gebruikt en de concentratie van deeltjes met een diameter van minder dan  $2,5 \mu\text{m}$  lager is dan  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , kan de afwijking van de testgegevens door de nauwkeurigheid van het testinstrument groot zijn, waardoor de op grond van bovenstaande testgegevens berekende zuiveringsefficiëntie afneemt.
4. Als de ventilator voor energierugwinning gedurende een langere periode wordt gebruikt, raken de outdoor filters van de ventilator voor energierugwinning door vuil en stof verstopt, waardoor het luchtuitwisselingsvolume en -effect afnemen en het geluid harder wordt. Reinig de outdoor filters regelmatig, afhankelijk van de hoeveelheid vuil en stof die aan de filters vastzit.
5. Als het product in een veeleisende omgeving (stoffige ruimte) wordt gebruikt, kunnen het luchtvolume en de zuiveringsefficiëntie van het product sterk afnemen. Om de prestaties van het product hoog te houden, moet u de frequentie van het reinigen of vervangen van het outdoor filter verhogen.
6. De vervangingsstandaard wordt geëvalueerd volgens de onafhankelijke benchmark van het bedrijf. De werkelijke bedrijfsomgeving kan afwijken.
7. Het testinstrument dat de onderneming gebruikt is de TSI 8530.

## Het filter reinigen en vervangen

### ■ Hoe de filters te onderhouden en te vervangen

- ① Maak de vleugelmoeren los die het inspectiedeksel vastzetten. (Afbeelding 1)
- ② Draai het inspectiedeksel in de richting van pijl "A". Schuif en verwijder vervolgens het inspectiedeksel in de richting van pijl "B". (Afbeelding 2)

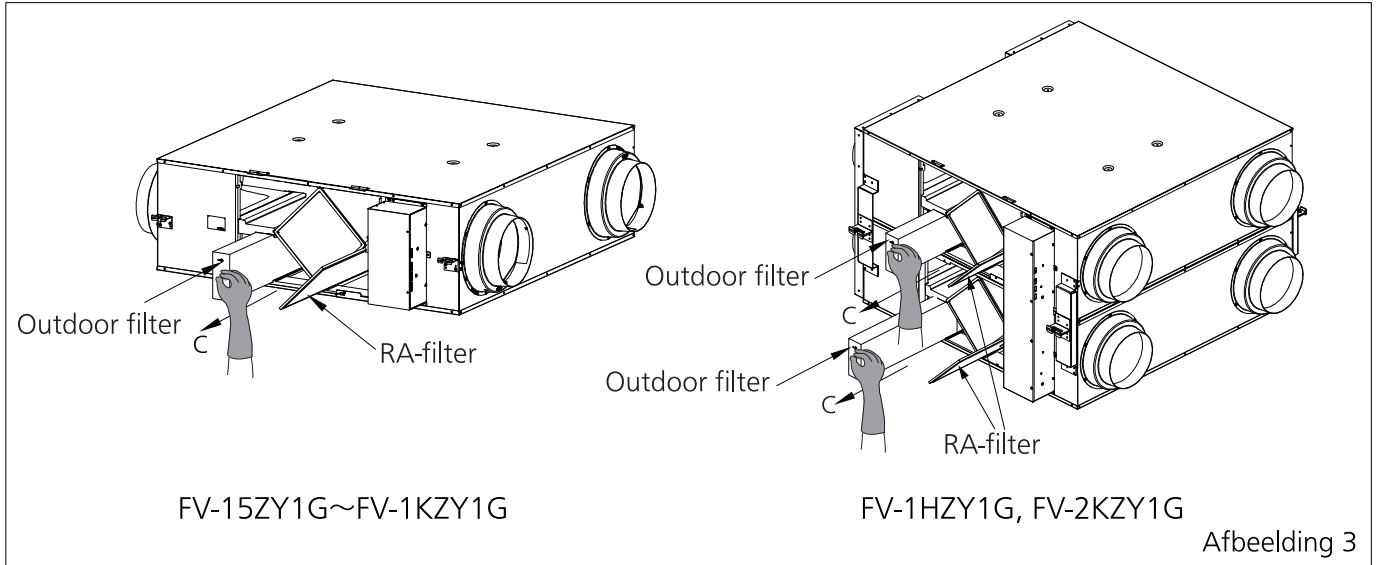


# ONDERHOUD

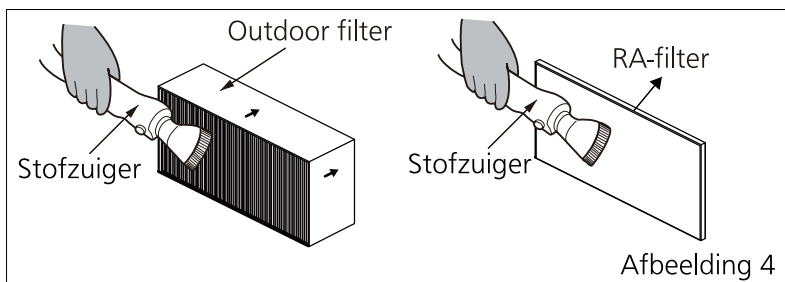
- ③ Verwijder twee (één set) outdoor filters (Afbeelding 3) in de richting van pijl "C".  
Indien nodig kunnen ook de RA-filters op hetzelfde moment worden gereinigd.

## Mededeling

De FV-1HZY1G/FV-2KZY1G ventilator voor energierecuperatie omvat vier (2 sets) outdoor filters.



- ④ Gebruik een stofzuiger om het stof of vuil van de outdoor filters of RA-filters te verwijderen.  
Deze stap kan worden overgeslagen bij het vervangen van de filters. (Afbeelding 4)



## VOORZORG

Reinig de outdoor filters niet door ze met water te wassen.



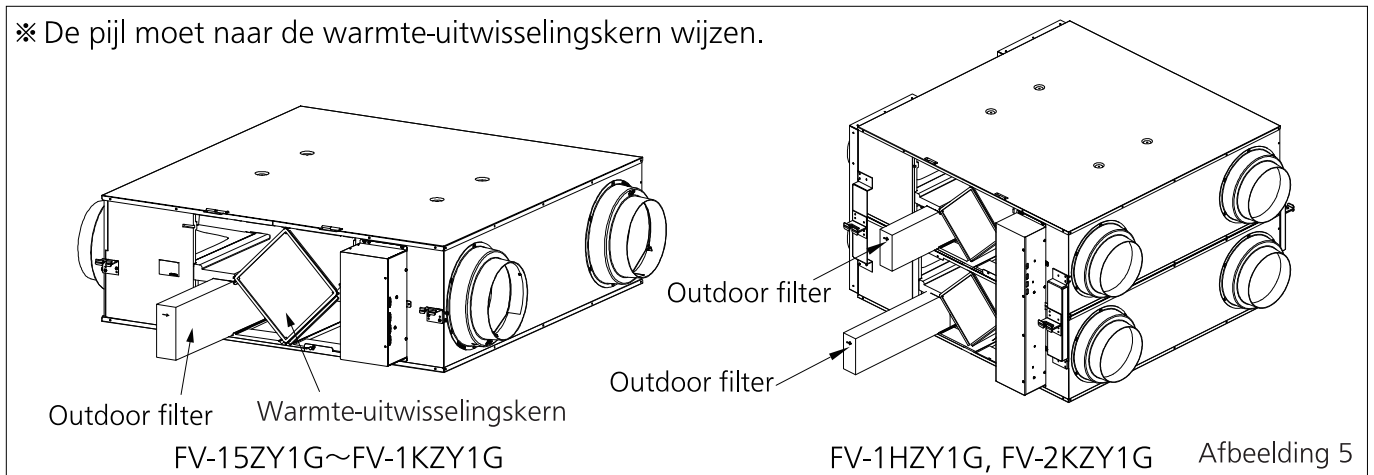
Anders kunnen de outdoor filters beschadigd raken en hun prestaties verminderen.



# ONDERHOUD

- ⑤ Plaats de gereinigde of nieuwe outdoor filters langs de geleiderail terug in de ventilator voor energierecuperatie. (Afbeelding 5)

※ De pijl moet naar de warmte-uitwisselingskern wijzen.



- ⑥ Bevestig het inspectiedeksel door de stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.



## VOORZORG

Let op de installatierichtingen van de filters.



Een verkeerde installatie kan de zuiveringsefficiëntie verminderen.

### Informatie bij het wegwerpen van elektrische apparatuur (bij privaat gebruik)



Gebruikte elektrische en elektronische toestellen mogen niet gemengd worden met algemeen huisvuil. Voor correcte behandeling, recuperatie en recyclage, gelieve deze producten naar de toegewezen inzamelingspunten te brengen, waar ze gratis ingeleverd kunnen worden. In sommige landen is er de mogelijkheid het product terug te brengen naar de verkoper waar het product werd aangekocht. Het correct wegwerpen van producten helpt bij het bewaren van waardevolle middelen en voorkomt negatieve effecten op de gezondheid en het milieu die het gevolg zouden kunnen zijn bij een verkeerde afhandeling. Gelieve uw dichtstbijzijnde inzamelingspunt te contacteren. Boetes kunnen van toepassing zijn bij verkeerde afhandeling van afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Gelieve uw gemeentelijke overheid te contacteren voor meer informatie hieromtrent.

Informatie bij het wegwerpen van afval in landen buiten de Europese Unie.

Dit symbool is enkel geldig binnen de Europese Unie.

Gelieve de lokale autoriteiten of de verkoper te contacteren om de correcte procedure te kennen.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Bevoegde vertegenwoordiger in de EU:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsberggring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK



# INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

## Ventilador de recuperação de energia

Modelo N.º	FV-15ZY1G	FV-25ZY1G	FV-35ZY1G
	FV-50ZY1G	FV-65ZY1G	FV-80ZY1G
	FV-1KZY1G	FV-1HZY1G	FV-2KZY1G

Certifique-se de que lê a secção "INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA" antes de realizar qualquer manutenção.

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

Leia cuidadosamente estas instruções de manutenção antes de proceder à manutenção. Se não atuar em conformidade com as instruções, tal poderá resultar em ferimentos ou danos materiais. Por favor, conserve estas instruções para referência futura.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, siga rigorosamente

- Desligue a fonte de alimentação antes de proceder à manutenção.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização, caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por um profissional igualmente qualificado, para evitar qualquer perigo.

As seguintes instruções devem ser estritamente cumpridas, a fim de evitar danos aos utilizadores e terceiros, ou danos à propriedade.

- Os graus de lesões ou danos que podem ocorrer quando as instruções são ignoradas e caso o produto não seja utilizado corretamente foram classificadas e descritas nas indicações seguintes.



### ADVERTÊNCIA

Esta indicação significa: Deve ser tratado seriamente uma vez que isto pode resultar em morte ou ferimentos graves.



### CUIDADO

Esta indicação significa: Devem ser tratada seriamente uma vez que isto pode resultar em ferimentos ou danos físicos.

- Tipos de instruções que devem ser cumpridas foram classificadas e descritas pelos seguintes símbolos pictóricos.



Este símbolo indica o item que é "PROIBIDO" fazer.



Este símbolo indica o item "OBRIGATÓRIO" que deve ser seguido sem falhas.

# INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



## ADVERTÊNCIA

Use luvas e outras ferramentas de proteção.



Caso contrário, tal poderá causar lesões pessoais.

Limpe o filtro regularmente.



Demasiada sujidade ou pó agarrado ao filtro poderá causar hipoxia no interior.



## CUIDADO

Certifique-se de que o equipamento de acesso está firmemente fixado ao efetuar manutenção.



Caso contrário, a queda poderá causar lesões pessoais.

Desligue o disjuntor multipolo antes de proceder à manutenção.



Caso contrário, poderá causar um choque elétrico ou ferimentos.

# MANUTENÇÃO



## CUIDADO

■ Use luvas durante a manutenção.



As incisões da placa de metal e as peças de resina, bem como as protuberâncias e arestas afiadas do produto, podem causar lesões.

■ Preste atenção ao identificador do filtro ao limpar ou substituir o mesmo.



Caso contrário, a eficiência de purificação poderá diminuir.

■ Sobre a vida útil do filtro

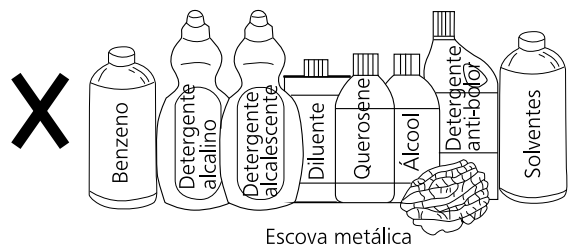
	Limpeza	Substituição
Filtro exterior	Aproximadamente uma vez por mês	Aproximadamente uma vez a cada quatro a seis meses
Filtro RA	Aproximadamente uma vez por mês	

### Aviso

■ Limpe o produto apenas com detergentes neutros. Não use qualquer dos produtos químicos ou artigos apresentados, uma vez que estes poderão corroer ou arranhar o produto.

■ Proteja os seus olhos ao limpar ou substituir o filtro. Caso contrário, o pó presente no filtro poderá entrar nos seus olhos. Se necessário, use proteção ocular.

■ Para evitar que o pó absorvido presente no filtro se espalhe na divisão durante a limpeza, limpe o filtro no exterior ou use um aspirador que consiga remover partículas PM2.5.



# MANUTENÇÃO

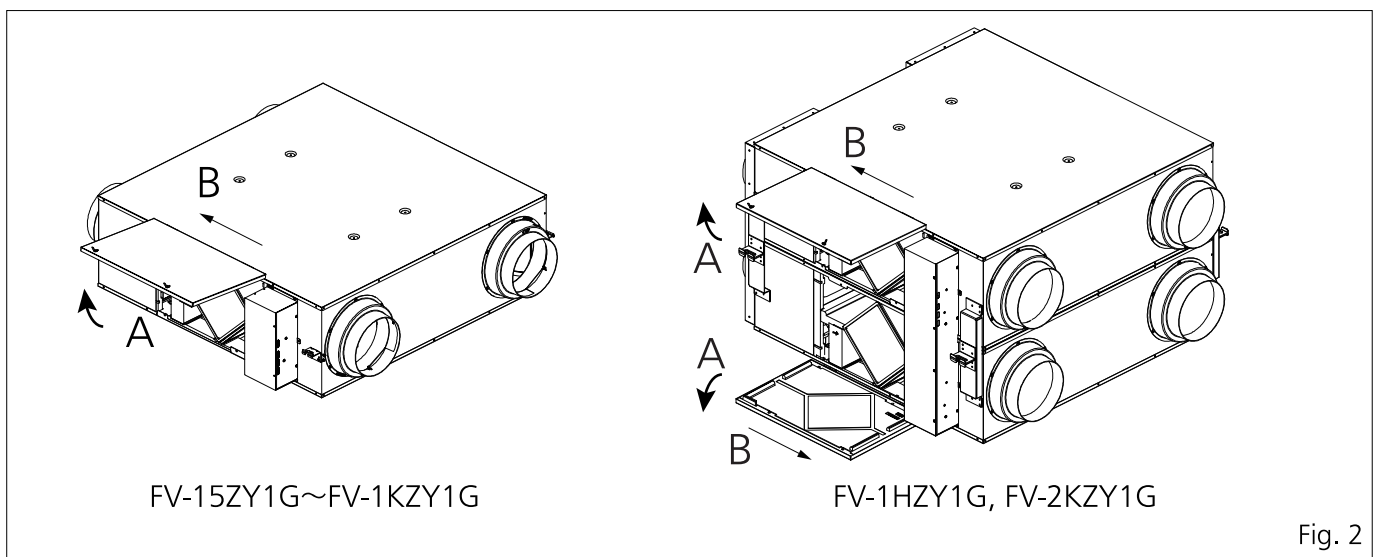
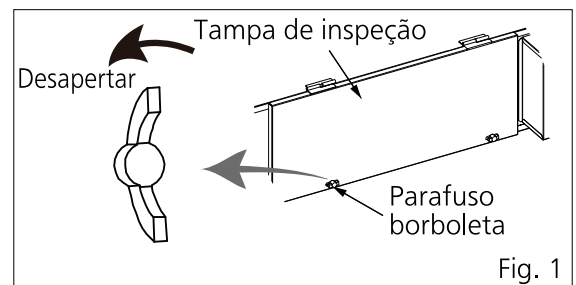
## Aviso

1. A vida de serviço do filtro é definida com base numa operação de 10 horas diariamente.
2. O volume de ar e eficiência de purificação poderá diminuir consoante o ambiente de funcionamento e o tempo. Ao limpar os filtros exteriores, se notar que o lado para o qual as setas dos filtros exteriores apontam se encontram pretas, substitua os filtros exteriores de forma atempada.
3. Se o produto for usado num ambiente excelente e a concentração de partículas com um diâmetro inferior a  $2,5 \mu\text{m}$  for inferior a  $50 \mu\text{g}/\text{m}^3$ , o desvio dos dados do teste poderá ser superior devido à precisão do instrumento de teste, conduzindo à diminuição da eficiência de purificação com base nos dados de teste acima.
4. Se o ventilador de recuperação de energia for usado durante um longo período de tempo, os filtros exteriores do ventilador de recuperação de energia ficarão bloqueados pela sujidade e pó, o que causará a diminuição do volume de permuta de ar e o efeito de permuta do ar, conduzindo a um ruído superior. Limpe os filtros exteriores regularmente, de acordo com a quantidade de sujidade e pó presentes nos filtros.
5. Se o produto for usado num ambiente agressivo (área com muito pó), o volume de ar e a eficiência de purificação do produto poderá ser diminuída drasticamente. Para manter o desempenho do produto, aumente a frequência de limpeza ou de substituição do filtro exterior em conformidade.
6. A norma de substituição é avaliada de acordo com o teste independente da empresa. O ambiente de funcionamento real poderá ser diferente.
7. O instrumento de teste usado pela empresa é TSI 8530.

## Limpe e substitua o filtro

### ■ Como manter e substituir os filtros

- ① Desaperte os parafusos borboleta que fixam a tampa de inspeção. (Fig. 1)
- ② Rode a tampa de inspeção ao longo da direção indicada pela seta "A". Em seguida, faça deslizar e remova a tampa de inspeção ao longo da direção indicada pela seta "B". (Fig. 2)



# MANUTENÇÃO

- ③ Remova os dois (um conjunto) filtros exteriores (Fig. 3) ao longo da direção indicada pela seta "C". Os filtros RA podem ser limpos ao mesmo tempo, se necessário.

## Aviso

O ventilador de recuperação de energia FV-1HZY1G/FV-2KZY1G inclui quatro filtros exteriores (2 conjuntos).

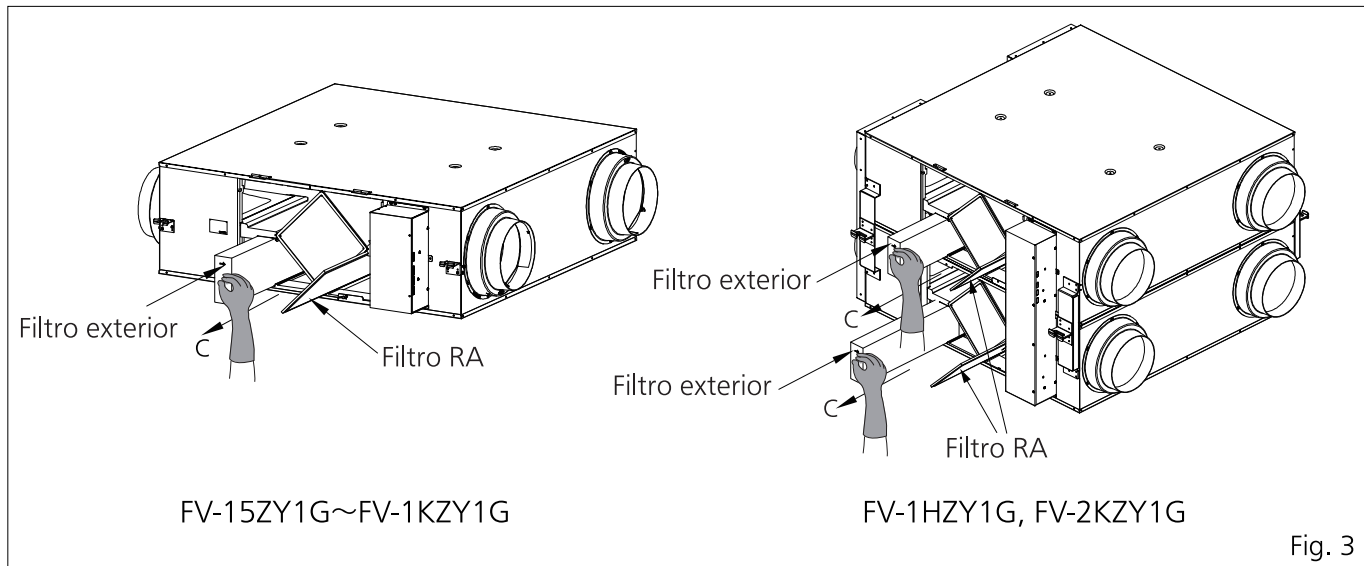


Fig. 3

- ④ Use um aspirador para remover o pó e sujidade dos filtros exteriores ou filtros RA. Este passo pode ser omitido durante a substituição. (Fig. 4)

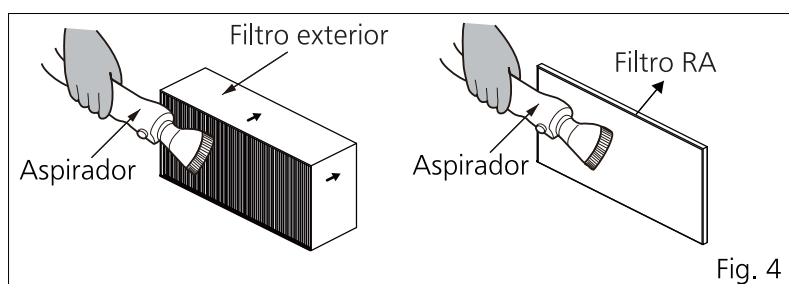


Fig. 4



## CUIDADO

Não limpe os filtros exteriores ao lavá-los com água.

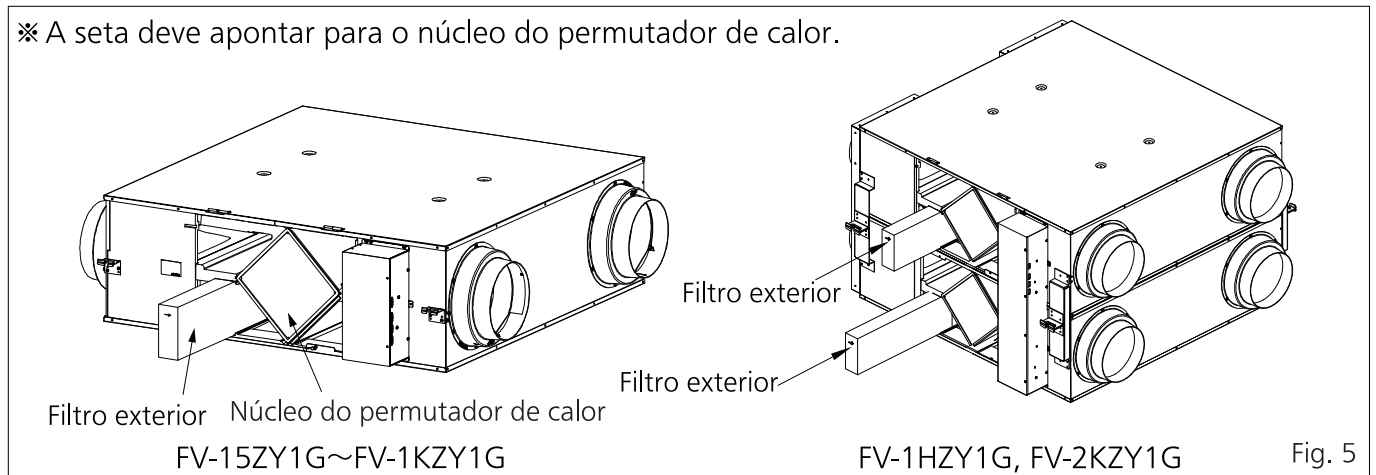
Caso contrário, tal poderá danificar os filtros exteriores e degradar o respetivo desempenho.



# MANUTENÇÃO

⑤ Insira os filtros exteriores limpos ou novos dentro do ventilador de recuperação de energia ao longo da calha guia. (Fig. 5)

※ A seta deve apontar para o núcleo do permutador de calor.



⑥ Fixe a tampa de inspeção ao inverter os passos.



## CUIDADO

Preste atenção às indicações de instalação dos filtros.



Uma instalação incorreta poderá reduzir a eficiência de purificação.

## Informações sobre a eliminação de equipamento elétrico (residências domésticas)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados com o lixo doméstico geral. Para um tratamento, recuperação e reciclagem adequados, é favor levar estes produtos a pontos de recolha designados, onde serão aceites sem quaisquer custos. Alternativamente, em alguns países poderá devolvê-lo ao seu revendedor local aquando da compra de um novo aparelho. A eliminação correta de um produto ajudará a poupar valiosos recursos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos para a saúde humana e para o ambiente que, de outra forma, poderiam advir de um manuseamento inadequado dos resíduos. Por favor contacte o seu ponto de recolha designado mais próximo. Podem ser aplicadas sanções pela eliminação incorreta destes resíduos, em conformidade com a legislação nacional.

Para mais informações sobre recolha e reciclagem, por favor contacte o seu município local.

Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia.

Este símbolo é válido apenas na União Europeia.

Se desejar eliminar este aparelho, contacte as suas autoridades locais ou o revendedor e solicite o método correto de eliminação.

Panasonic Ecology Systems Guangdong Co., Ltd.  
2 South Chaogui Road, Shunde High Tech Industrial Zone,  
Foshan, Guangdong 528306, China

Representante Autorizado na UE:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre



Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemanha

Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH Maxis 2,  
Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT, UK

**Panasonic Corporation**

Web site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2023

Issue date: 05/2023

P0523-0 1KZY10855